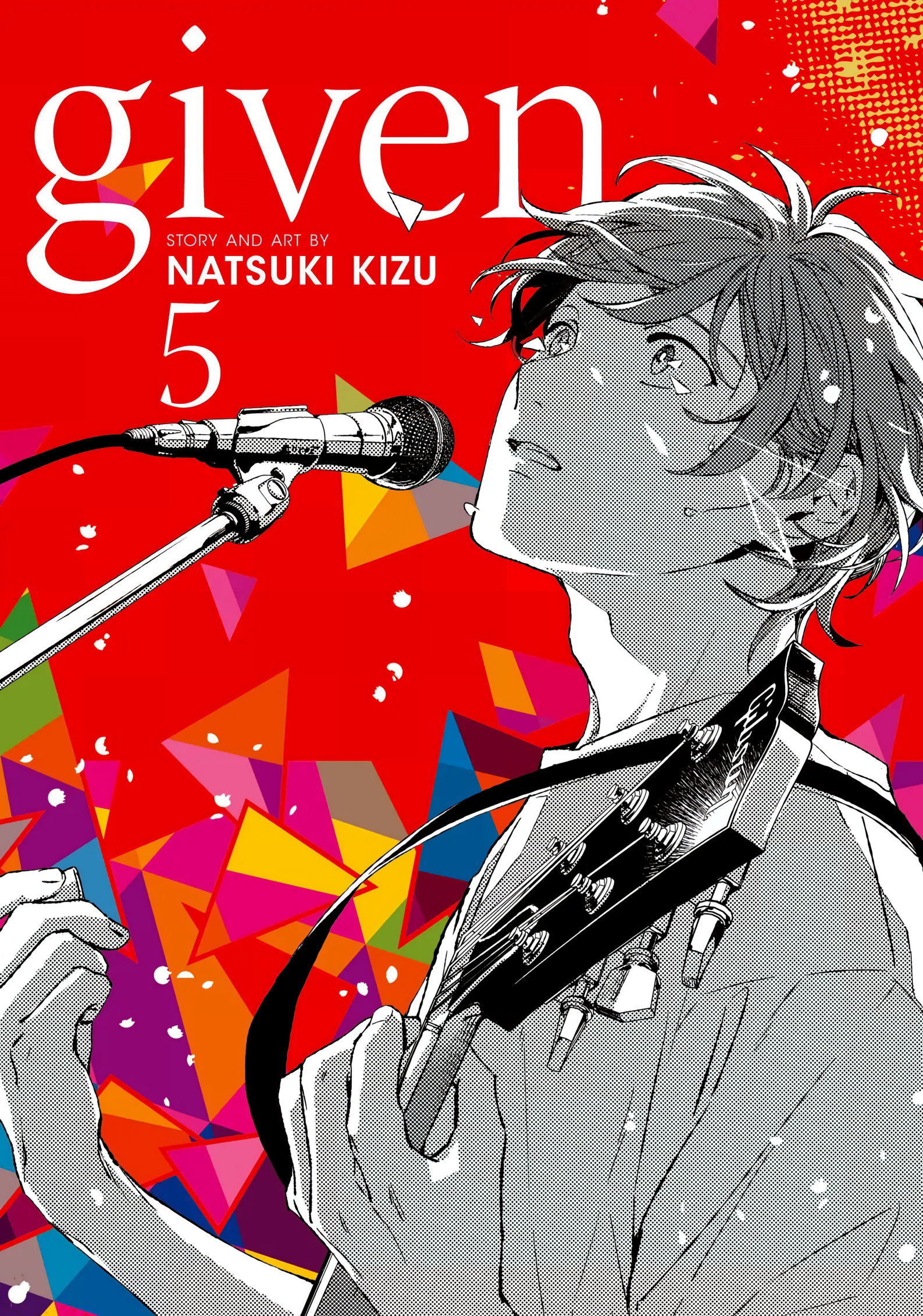
given

STORY AND ART BY

NATSUKI KIZU

5



VICOMICMANGA

Given

Story and Art by Natsuki Kizu

volume 5

CONTENTS

Chapter 22 005

Chapter 23 033

Chapter 24 063

Chapter 25 087

Chapter 26 105

Chapter 27 133

Chapter 28 175

Bonus Story: Emergence 201

SUBLIME

SuBLime Manga Edition

given

VOLUME 5

NATSUKI KIZU

Uenoyama Ritsuka <Gt.>

Un guitarrista con habilidades no atribuidas a estudiantes de secundaria. Muy cariñoso, compasivo y entusiasta. Enamorado mutuamente de Mafuyu.

Satou Mafuyu <Gt.&Vo.>

Asiste a la misma escuela secundaria que Uenoyama. Posee una impresionante voz de canto. Creció unido a Uenoyama después de que Uenoyama reparara su guitarra rota por él.

El estudiante de secundaria Uenoyama Ritsuka fue sorprendido por la voz de Satou Mafuyu cuando lo descubrió accidentalmente. Poco después, Mafuyu fue invitado por Uenoyama para unirse a él, Kaji Akihiko y Nakawama Haruki como vocalista de su banda. Comenzaron a componer música con la intención de actuar en vivo, pero Mafuyu, quien estaba a cargo de escribir la letra de la canción, no pudo completarla. En el pasado, Mafuyu perdió a su amigo de la infancia convertido en su amante debido a algunas palabras duras que le dijo durante un arrebato emocional. Como resultado de lo cual, se volvió incapaz de expresar sus sentimientos. Sin embargo, el día de la presentación en vivo, como si tuviera un gran avance. Mafuyu fue capaz de cantar portando todas sus emociones en la canción y su actuación fue un gran éxito. Al mismo tiempo, Uenoyama se dio cuenta de sus propios sentimientos por Mafuyu y le dio un beso fuera del escenario, y comenzaron a salir como pareja.

Por otro lado, dando un paso adelante con el objetivo de participar en un festival de música, el líder de la banda 'Given' - Haruki - ha estado secretamente enamorado de Akihiko. Pero Akihiko continuaba involucrado con su compañero de apartamento y su ex novio, el genio violinista, Murata Ugetsu.
Sintiéndose acorralado por el punto muerto de su relación con Ugetsu, Akihiko ataca a Haruki. Sin embargo, al no poder quedarse solo mirando a Akihiko con tanto dolor, Haruki se acerca a él, pero se le rompe el corazón cuando Akihiko rechaza incluso eso.
Aún así, ya que Akihiko no tiene a dónde ir después de dejar la casa de Ugetsu, incapaz de permanecer indiferente, consiente en que Akihiko viva con él como un aprovechado....

Murata Ugetsu

Un Genio Violinista. El ex novio de Kaji. Mantenían una relación sexual incluso después de romper.

Kaji Akihiko <Bat.>

Estudiante universitario. Violin Mayor. Puede más o menos tocar la guitarra y el bajo. Estuvo en una relación con Ugetsu desde la escuela secundaria.

Nakayama Haruki <Ba.>

Estudiante graduado que va a la misma universidad que Akihiko. Mediador, así como el líder de la banda 'Given'. A pesar de no ser correspondido enamorado de Akihiko, lo ha alojado en su apartamento como un aprovechado.

Traducción/Edición: ChirlyPao

YA VOY,
YA VOY
DING DONG
!

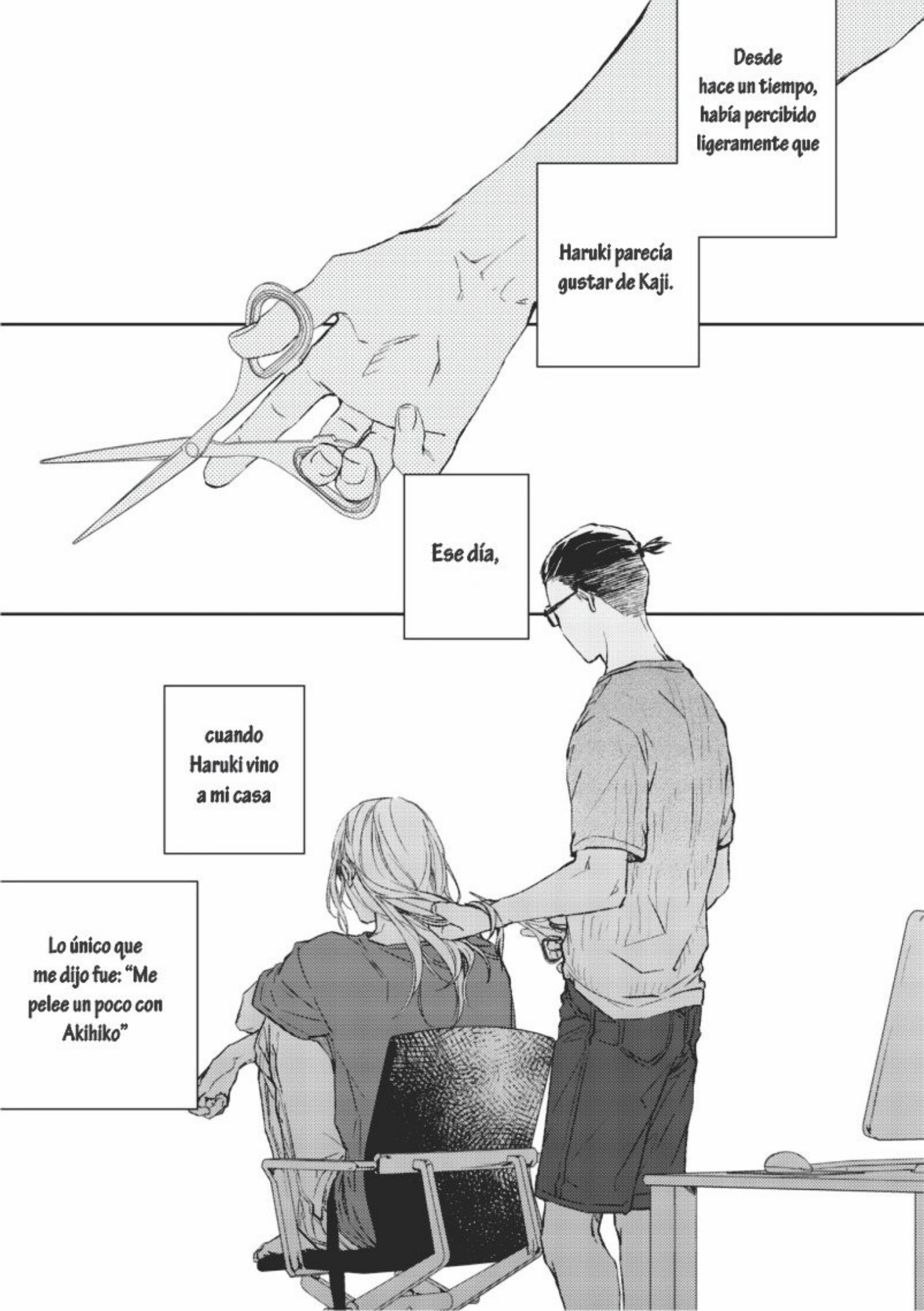
¡HEY!
¡¿TAKE-CHAN?!
AH, ESTO SON PIMIENTOS SHISHITO, DE MI CIUDAD NATAL.
OH, VAYA GRACIAS.
DESDE AQUELLA VEZ NO ME HAS CONTACTADO
¡¿EH?! ¡AAH!
CÓMO TE HA IDO
AAH...
EN...
CUANTO A ESO...

¡¿AAAH?!!
CACA
EE
RR
rodar

Pero, si fuera tan fácil de dejar.
No importa como se vea, el amor de Haruki, es un tonto amor.
Estoy seguro de que no estaría enamorado.
Resignarse, es la mejor opción.

¡¿ESTÁS VIVIENDO AHORA CON KAJI?!!
¡¡¡SHHH!!!
CERRAR
TIRAR
YA VA, ¡¡¿QUÉ HA SUCEDIDO?!
¡¡ESPE... ESPERA
UN MOMENTO!!
¡¡DÉJAME VER!!
ASOMARSE
!!!
¿NO VA ESTO EN SERIO? ¡SE VOLVIÓ POR COMPLETO LA GUARIDA DE KAJI AKIHIKO!
BAM
Su lecho
SÍ...
Sus baquetas
¡¿QUÉ TAN INSENSATOS TIENEN QUE ESTAR USTEDES?!

Para ser honesto,


Desde hace un tiempo, había percibido ligeramente que
Haruki parecía gustar de Kaji.
Ese día,
cuando Haruki vino a mi casa
Lo único que me dijo fue: "Me pelee un poco con Akihiko"

luego de que
sus sentimientos
acumulados por tantos
años habían sido
cortados en una
sola noche.

Pensé que iba
a ser definitivo lo
que pasó entre
ellos dos.

¿FUISTE EL OTRO DÍA AL ESTUDIO PARA RECHAZAR SER EL APOYO?
AH, AAH... SOBRE ESO ...
MÁS QUE HABERLO RECHAZADO, LO POSTERGUÉ
¡¿POR QUÉ PRECISAMENTE TÚ, ESTÁS ALOJANDO A KAJI AKIHIKO?!
DISCULPA POR NO HABERTE CONTACTADO.
...
AUNQUE AL PARECER ME DIJERON QUE PODÍA VISITARLOS CUANDO QUISIERA...
CIELOS~ ¡¿NO ES MEJOR QUE TE VAYAS PARA ALLÁ?!
SEÑALAR
¡¿POR QUÉ ESTÁS SIENDO TAN FIEL A ESE GIGOLÓ?!
AH.
SE ME FUE LA LENGUA.
TAKE-CHAN, ASÍ QUE ODIAS TERRIBLEMENTE A AKIHIKO...
ASOMBRO

Chéri+ シェリプラス 奇数月30日 ON SALE

TAKE-CHAN ERES DEMASIADO GENIAL...
TE LO AGRA-DEZCO
BUENO... MIENTRAS TE ENCUENTRES BIEN, PARA MÍ SERÁ SUFICIENTE.

¿QUIERES QUE IMITE EL SONIDO DE MARIO AL SALTAR?
APRUEBO ESE CHISTE.

.....

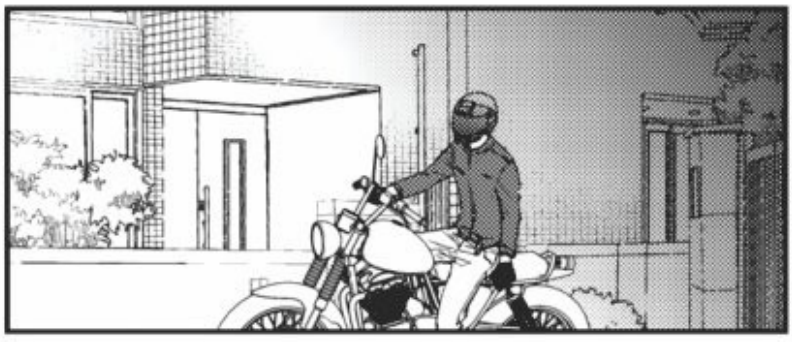
mii
in
mii
n
mii
n

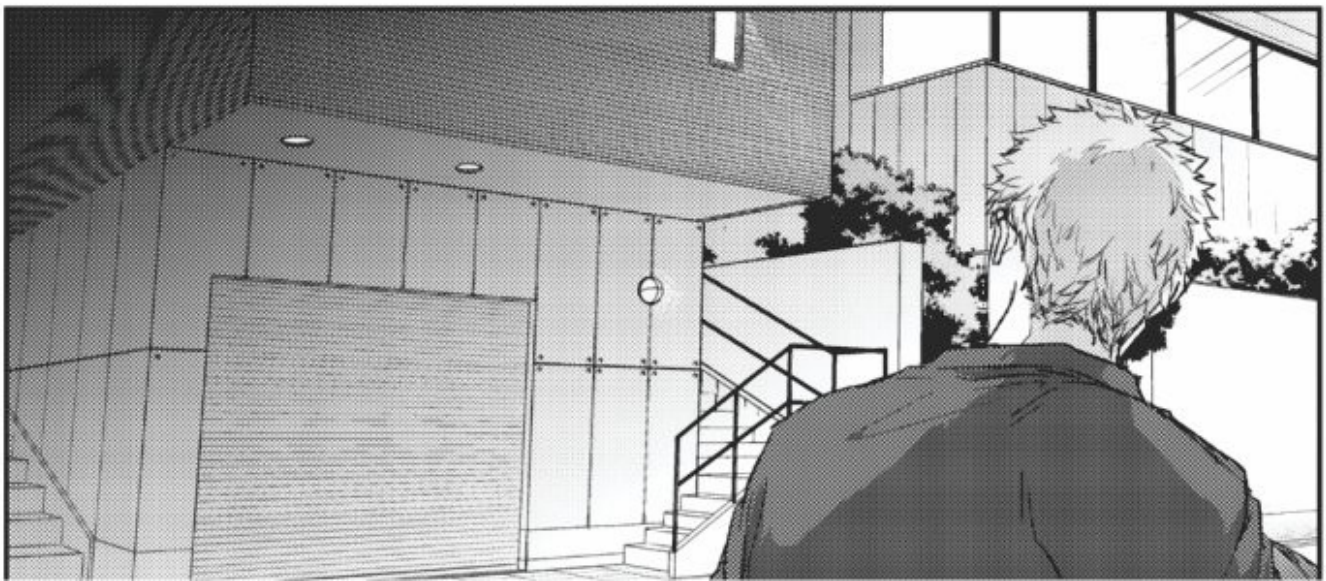
HARUKI-SAN,
SIENTO QUE ÚLTIMAMENTE HAS MEJORADO MUCHO.
LOOX
EN CUANTO A TI, TE HACE FALTA SUBIR UN POCO MÁS DE NIVEL...
Inquieto
.....
REVERENCIA
GRACIAS.
DESDE ESTE LADO PUEDO ESCUCHAR CLARAMENTE LOS SONIDOS.
APARECER
.....
AHH.
LA BATERÍA TAMBIÉN HA ESTADO SINTONIZANDO MUY BIEN CON LA MÚSICA...

Cada vez que nos tomábamos un descanso, a veces pensaba en querer irme ya para la casa.
.....
ESTIRAR
GIRAR
Tch...
¡¿ACABAS DE CHASQUEAR LA LENGUA?!
pero como de costumbre, Uenoyama era un demonio cuando de la música se trataba.
¡¡EL SONIDO DEL COMIENZO ESTABA DESINCRONIZADO!
Desde que empezó a salir con Mafuyu, estuve preocupado de que hicieran algo extraño.
Incluso así
Para mantenernos firmes, nos recordábamos nuestro objetivo de
"Para participar en el festival, daremos todo por pasar la prueba en directo"

También hubo momentos en que no nos iba bien.

Todos los días pasábamos al estudio.
Y para poder rentar el estudio, cada uno casi siempre estábamos en nuestros trabajos de tiempo parcial.





Cuando caímos en cuenta, el mes de agosto estaba cerca de terminar.

NO PUEDO

ESCRIBIR LA CANCIÓN

TAMBIÉN DUDE DE LA LETRA DEL PRIMER CONCIERTO CUANDO ESTABA A PUNTO DE CANTAR...

¿ESTÁ BIEN QUE TE LO TOMES TAN A LA LIGERA?

EL CONCIERTO VA A SER EN OTOÑO.

¡¡UWAAH !!

EMOCIONADO

¡¡ESTE TIPO, LO ESTÁ DICIENDO DE NUEVO!

Es demasiado gracioso

TEN CUIDADO DE QUE NO TE ROMPA EL DEDO CUANDO ME SEÑALES

DE NINGUNA MANERA...

SI FUERAS MIEMBRO DE MI BANDA, JAMÁS QUISIERA QUE PASARA ESO.

NO PODRÍA VIVIR SIN PREOCUPARME...

HIIRAGI, ¿CÓMO LE HACES PARA PENSAR EN LAS LETRAS?
SE LO DEJO TODO A LA MELODÍA.
¿LA MELODÍA?

BUENO, DEPENDE DE QUÉ TIPO DE CANCIÓN QUIERES HACER.
A TODO ESTO, ¿QUÉ TIPO DE CANCIÓN
SERÁ ESTA VEZ?
AH.
PARLOTEO
PARLOTEO
OH
¿ESE ES TU NUEVO NOVIO?
LO HAS VISTO ANTES, ¿CIERTO?

HIIRAGI
GRACIAS POR HABERME AYUDADO A PONERME LA YUKATA.
DE ALGÚN MODO LUCE PREPOTENTE
¿QUÉ TIENE DE BUENO?
DESCUIDA, NO LUCE MÁS PREPOTENTE QUE TÚ, HIIRAGI.
¡MAFUYU!
APÚRATE YA EN REUNIRTE CON SHIZU -CHAN
Porque siento lástima por Shizu-chan, sabes.
¡¿HAAAH?!
CHARLA
PASO
HEY...

¡...SHIZU ESTÁ TARDÁNDOSE!

¿QUÉ TAL TE PARECE LA YUKATA?
PUES EXTRAÑAMENTE SE VE MUY BIEN, NO ESTÁ NADA MAL...
YA VEO.
NERVIOSO
¡¡¡NO PENSÉ QUE IBA A VENIR EN YUKATAAA!!
SI...
LOS FUEGOS ARTIFICIALES ESTÁN POR COMENZAR

ÚLTIMAMENTE NO HACÍAMOS NADA MÁS QUE TRABAJAR E IR AL ESTUDIO.
Ambos
PARA EMPEORAR, NI SIQUIERA CONVERSAMOS ADECUADA-MENTE...
SE SIENTE REFRESCANTE VERTE AFUERA DE LA ESCUELA Y EL ESTUDIO.
ADEMÁS,

SE AUTO ABORRECE
UNA VEZ QUE HABLÁBAMOS, NOS PELEÁBAMOS

SABES, LA OTRA VEZ CUANDO HARUKI VINO CON SU NUEVO CORTE DE CABELLO,
ÉL Y KAJI-SAN ESTABAN MUY TENSOS
HABLANDO DE PELEAR,
REVIVE
DESTELLAR
DESTELLAR
parloteo
parloteo
COMO SUPUSE, HABRÁ PASADO ALGO...

EHH...

¿...NO LO ENTENDISTE CON SOLO MIRARLO...?
¿HUH?
?
¿EEH?
¿DE QUÉ...?
AH...
ESTE,... QUIZÁS,
SWOOSH
NO...
NO LO ENTIENDO...
ESTRUENDO
BOOOM
¿...? ...HUH...
SE DEBA A QUE HARUKI-SAN SE RINDIÓ CON KAJI-SAN...
RETUMBAR
RETUMBAR
?!! ¡¡¿QUÉ ACABAS DE DECIR?!!

BOOOM
!
AUNQUE ESTÁN LEJOS, DESDE EL BALCÓN PUEDEN VERSE.
BOOM
VERLO A SIMPLE VISTA
¡AAAH! ¡HOY ERAN LOS FUEGOS ARTIFICIALES!
DESLIZAR
BOOM

BOM
PARA NADA
¿EN TU CASA NO SE PODIAN VER?
ES PORQUE AQUÍ ES UN POCO ALTO
BOM
ES IMPRESIONANTE ...
BOM
NO TENÍA IDEA DE QUE EN ESTA TEMPORADA DABA LOS FUEGOS ARTIFICIALES
LA MAYOR PARTE ERA UN SEMISÓTANO,
A PRUEBA DE SONIDO
ESTO POR SI SOLO ES PARA ATERRARME AHORA MISMO ...

BOOM
¿...NO HAS IDO A VERLO O ALGO POR EL ESTILO JUNTO A ESA PERSONA?
.....
...NUNCA
EN PARTE SON MÁS PRECIOSO DE LO QUE ESPERABA.
PERO,
.....
CON ESA PERSONA ...
YA CASI TODO ESTÁ POR TERMINARSE.

MEJOR DICHO, NO ERA MÁS QUE SU GIGOLÓ Y COMPAÑERO DE SEXO.
SIENDO REALISTA, NI SIQUIERA ESTÁBAMOS SALIENDO.
QUÉ QUIERES DECIR CON ESO,
SIMPLEMENTE ES QUE DEBES DE AMAR DEMASIADO A ESA PERSONA.
.....
ME RECHAZÓ HACE BASTANTE TIEMPO.
Y HASTA AHORA TAN SOLO DEAMBULABA DE UN LADO A OTRO Y TERMINABA EN EL MISMO PUNTO
LO AMABA.

PERO ESO YA...
ES DOLOROSO

...SÍ
En este momento

RETUMBAR
RESONAR

Por primera vez,
tuve la impresión de que Akihiko y yo éramos iguales.
OYE,

Chéri+ 次号 2018 1.30発売 ▸▸▸Continuará...

given

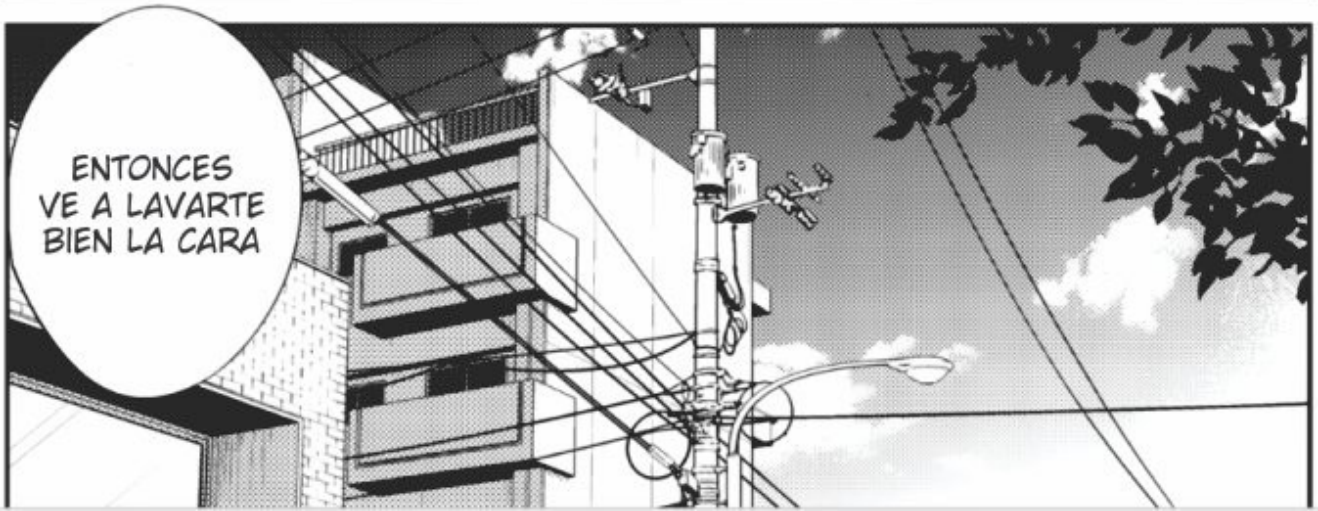
by Natsuki Kizu

PASOS
PASOS
RECHINAR
CRUJIDO
moverse
Estas son las noticias de la noche
Para esta noche por el fuerte viento, las líneas metropolitanas de Jr en Tokio---
CLANG
ABRIR
...UWAAH
ME QUEDE DORMIDO...
¿EN QUÉ MOMENTO ME DORMÍ...?
CHISPEAR
AYER TUVISTE EL TURNO DE LA NOCHE, ¿CIERTO?
?!
EN PRIMER LUGAR, NO TIENES POR QUÉ PREOCUPARTE TANTO.
fwish
SHOCK
!!!
UWAAAH, PERDÓN POR NO HABER HECHO LA CENA.
fwish
ESTÁ BIEN...
LEVANTAR

ADEMÁS, TODO VA A TENER SIEMPRE EL MISMO SABOR SI TE LO DEJO A TI.
crepitar

.....

LO SIENTO ...
SI VAS A COMER, TE DARÉ LA MITAD
...POR FAVOR.
VALE


ENTONCES VE A LAVARTE BIEN LA CARA

¿...
Qué
es...
esto?
El sofá
de Haruki,
desprende
mi olor.
Cuando
me duermo
y me
despierto,
siento
la presencia
de Haruki.

QUIERO SINTONIZAR OTRA VEZ LA ÚLTIMA PARTE DE LA NUEVA CANCIÓN.
ANTES DE QUE SUENE EL OUTRO
LOOX
MAFUYU, EN EL FRAGMENTO CERCA DEL GACHO, CANTA EN EL MOMENTO QUE TE SEA MÁS FÁCIL DE ENTRAR.
ENTEN-DIDO.
NOSOTROS JUNTO CON LA BATERÍA TOCAREMOS PARA RELLENAR.
¡SI!
...LALA LAA

TWANG
TAM
TAN
BLYUM
...
LA...

BUM
TZZZ
SHING
BUM
BANG

人物紹介

上ノ山立夏◆高校生。ギター担当。面倒見がいい。

佐藤真冬◆高校生。ギター、ボーカル、作詞を始めた。

A punto de finalizar las vacaciones,

Decidimos por ahora completar y
dar una forma a la nueva canción.
LO QUE GRABE, SE LOS MANDARÉ POR LINE.
PARA QUE CADA UNO PUEDAN CHEQUEAR LA MELODÍA

TU LETRA IMPROVISADA
?
¿QUÉ FUE ESO?
NO SÉ SI TÚ PORTAS LA ENFERMEDAD DE NO-TERMINAR-LAS-LETRAS, PERO

POR OTRA PARTE

¿EL CONTENIDO NO LO ESTÁS CAMBIANDO A CADA RATO?
¿TRATAS DE HACER ENSAYO Y ERROR?
SÍ.
ASENTIR

AH... LO DE LALALA ESE QUE A VECES SE USA PARA AJUSTARSE EN LAS PAUSAS COMO PARTE DE FRASEO.
SÍ, EXACTAMENTE ESO.

CLIC
DESATAR
AHH... ENTONCES ES HORA DE REGRESAR A CASA
POR CIERTO, EL TIEMPO ESTÁ YA POR TERMINAR
HARUKI, ¿DESPUÉS DE ESTO TIENES PLANES?
TRAQUETEO
TÍN
ASÍ QUE A LAS DIEZ TENEMOS QUE REGRESAR
NOSOTROS SOMOS ESTUDIANTES DE PREPARATORIA
AGITAR
Protección juvenil
NO TENGO,
DE NUEVO QUIERO TOCAR POR UN RATO LA BATERÍA, ¿PUEDES ACOMPAÑARME EN MI PRÁCTICA PERSONAL?
¿POR QUÉ TAN REPENTINO?
NO, ES QUE DE ALGUNA FORMA EMPIEZO A DISFRUTARLO
BAM
.....

Chérit シェリプラス 奇数月30日 ON SALE

Actualmente,

Mafuyu se quedará hoy en mi casa.

No tengo (Probablemente) malas intenciones.

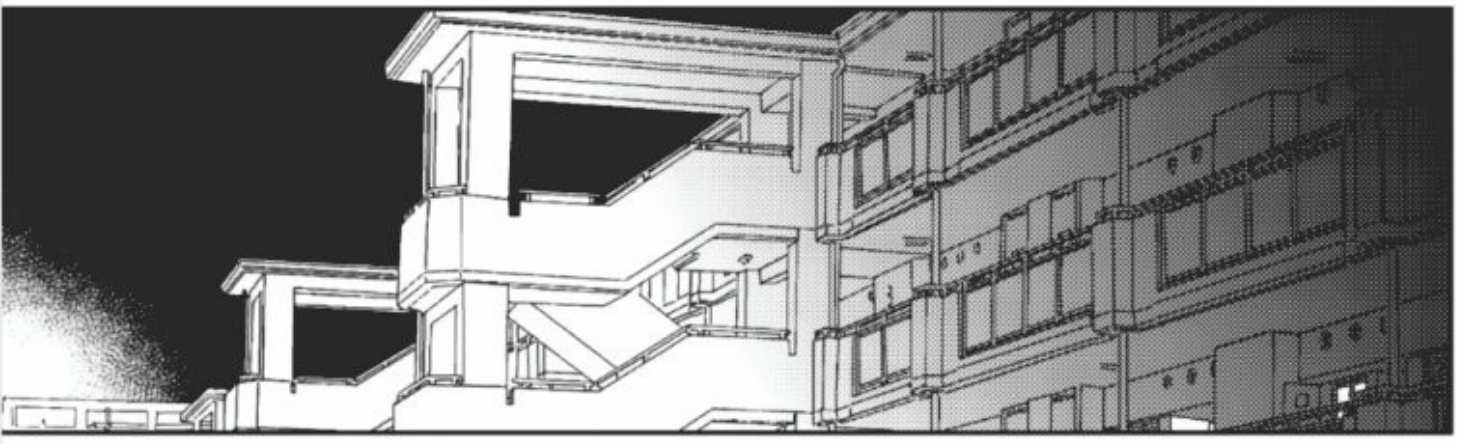
¡El segundo semestre!
Escuela
Cerca
Se decidió ir directamente hacia allá desde mi casa, el motivo es que la escuela queda más cerca por donde vivo.
Estudio
Frontera de la prefectura
Mi casa
Kanagawa
Tokio
La razón es: Dado que hoy nos quedamos hasta tarde en el estudio y mañana temprano es la ceremonia de entrada.

¿...? ¡Mi familia también estará ahí, ¡¿Va a estar bien?!
¿Estará todo bien?
¡¿Pero, realmente estará bien?!

Al parecer, las cigarras son tan ruidosas porque quieren tener sexo.

ABRIR
YA LLEGUE.
DISCULPE POR LA INTROMISIÓN.
¿HUH?

ENTONCES APRESÚRENSE EN TOMAR UN BAÑO.
ADEMÁS HOY SE NOS HIZO TARDE.
SU CASA QUEDA LEJOS, POR ESO MAÑANA IRÁ A LA ESCUELA DESDE AQUÍ.
SLAM
¿Y NUESTROS PADRES?
Sacaré las toallas
AH, ¿MI HERMANA?
?
... SORPRENDENTE, TIENEN EL MISMO ROSTRO.
VE A BAÑARTE PRIMERO.
YA SE BAÑARON Y SE FUERON A DORMIR.
¿ES EL CHICO DE TU BANDA?



umph
umph

BUENO, DORMIRÉ EN LA CAMA.
TU EN EL SUELO
BIEN.
...AL PENSARLO MÁS CALMADAMENTE, ESTO ES UN DESARROLLO INESPERADO ...
DESCUIDA... AL LADO ESTÁ EL CUARTO DE MI HERMANA ...
NO TE PREOCUPES ...
BUENAS NOCHES.
.....
TIC
TIC
TIC
TIC
COMO SEA, A DORMIRSE RÁPIDO.
¿RÁPIDO?

...BUENAS NOCHES.
TIC
TIC
¡¡NO HAY MODO DE QUE PUEDA DORMIR!!
¿Y... ASÍ DE RÁPIDO?
TIC
TIC
TIC
MIRAR FIJO
POR OTRO LADO, ¿QUÉ ES LO QUE ESTÁ HACIENDO DESDE HACE RATO?
TIIC
Ah cielos, como lo pensé, no debí tomar la ventaja de decirle que viniera y se quedara en mi casa.

Para empezar, ¿Qué es lo que realmente piensa de mí como su pareja masculino?
O
¿Qué es exactamente lo que desea hacer?
No es como si no lo hubiera pensando
no... pero,
Estoy tan impactado e impaciente al grado de temblar.
Algunas veces, él de la nada me ataca.
Entonces, pienso:
"Quiero tocar a Mafuyu"

¿Qué será de Mafuyu?
Aunque, volviéndome sereno.
Ese tipo de situación ha sucedido muchas veces, y en esos momentos,
¿Quiero herirlo? ¿Qué quiero hacerle?
Ya no sé lo que quiero.
¿...ES DESPUÉS DE TODO POR MI CULPA QUE...
ESTÉ ESTANCADO AL ESCRIBIR LA LETRA PARA LA NUEVA CANCIÓN?
...ESE RELOJ.
SORPRENDER

ES EL MISMO QUE EL DE LA CASA DE YUKI-CHAN.
¿Ves?
De la nada me ataca con eso.

Pareciera
como si me estuviera poniendo a prueba.
!
DESLIZAR
ESTRUAR
MIERDA...
DE NUEVO TIENE ESA MIRADA COMO SI ESTUVIERA A PUNTO DE LLORAR.

¿Qué es esto? ¿Quién es el que depende de quién?
¿Era yo?
¿No he sido siempre yo?
¡¡SABES, TÚ...!!
...LO SIENTO
PARECE QUE DIJE ALGO RARO.
NO SÉ MUY BIEN LO QUE SUCEDIÓ EN TU PASADO PERO,
TE EQUIVOCAS, NO SE TRATABA DE ESO.
CUANDO YO ESTÉ CONTIGO, NO DECIDAS POR TU PROPIA CUENTA PONER ESE TIPO DE EXPRESIÓN COMO SI FUESES A LLORAR.

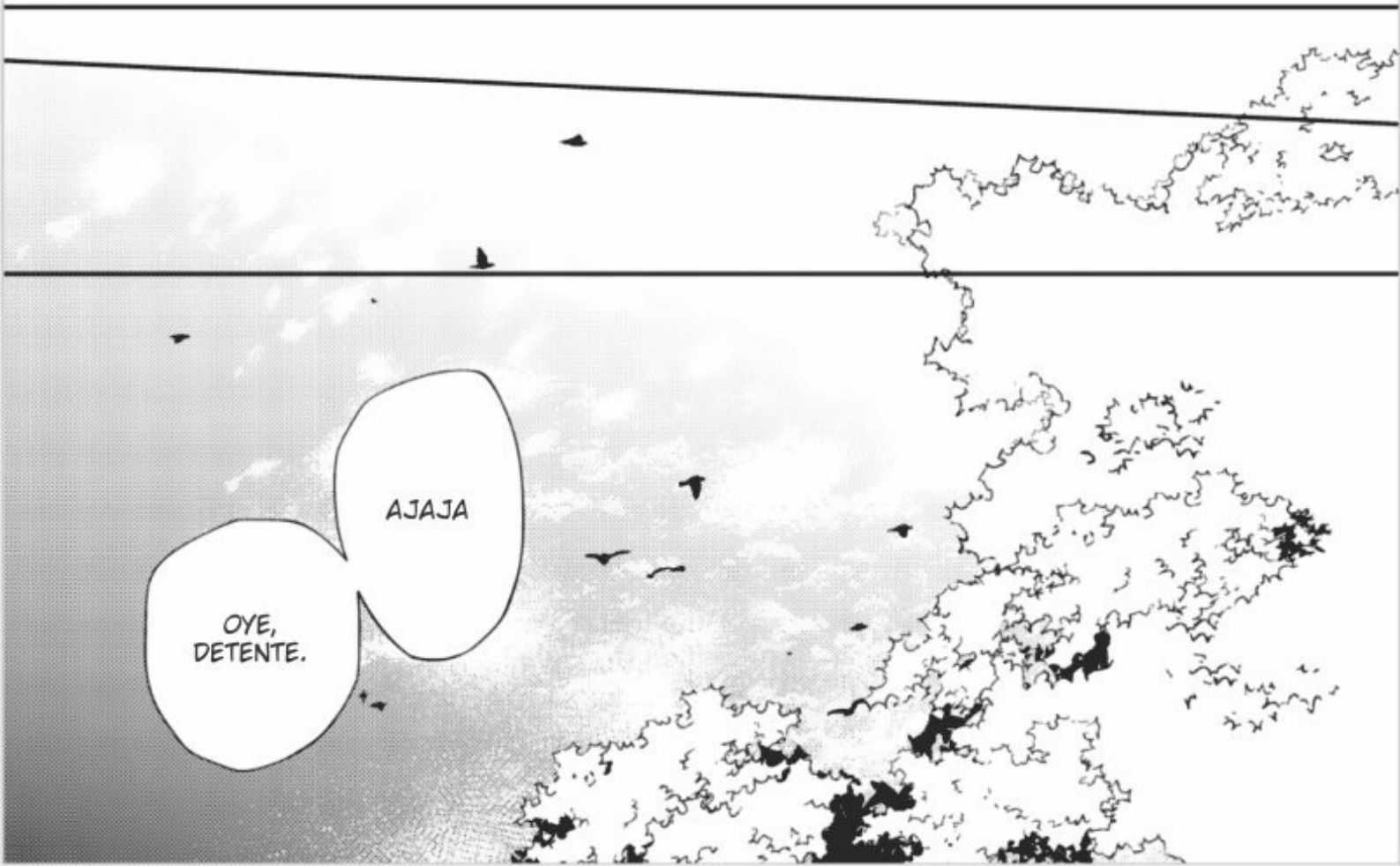
.....
APRETAR
TIC
TIC
...
CÓMO DEBO
EXPLICAR

Estos sentimientos...
¿De qué modo debería
de explicarlo?

SON LAS TRES DE LA MAÑANA.
YA HACE MILENIOS QUE EL ÚLTIMO TREN HABRÁ PARTIDO.
Y SERÍA UN MALGASTO TOMAR UN TAXI.
SOLO TENDREMOS QUE CAMINAR.
?
SOLO TENDREMOS QUE CAMINAR
EHH... ¿DE AQUÍ HASTA LA CASA?
¿ESTÁS LOCO?
¿CUÁNTAS HORAS TOMARÁ?
PARA LAS PIERNAS DE UN HOMBRE TOMARÁ ALREDEDOR DE UNA HORA.
¿ESTÁS LOCO?
PARA NADA, UNA HORA INESPERADAMENTE PASA MUY RÁPIDO.
TÚ... FORMA DE PENSAR ES DESDE LUEGO EL DE UN UNIVERSITARIO EN SUS 20 AÑOS...
¡¡AAH!! ¡HARUKI! ¡HARUKI!
¿QUÉ PASA?

VAMOS A LLENARNOS DE GASOLINA.
SONRISA
LAWSON
ATM

¿GASOLINA?

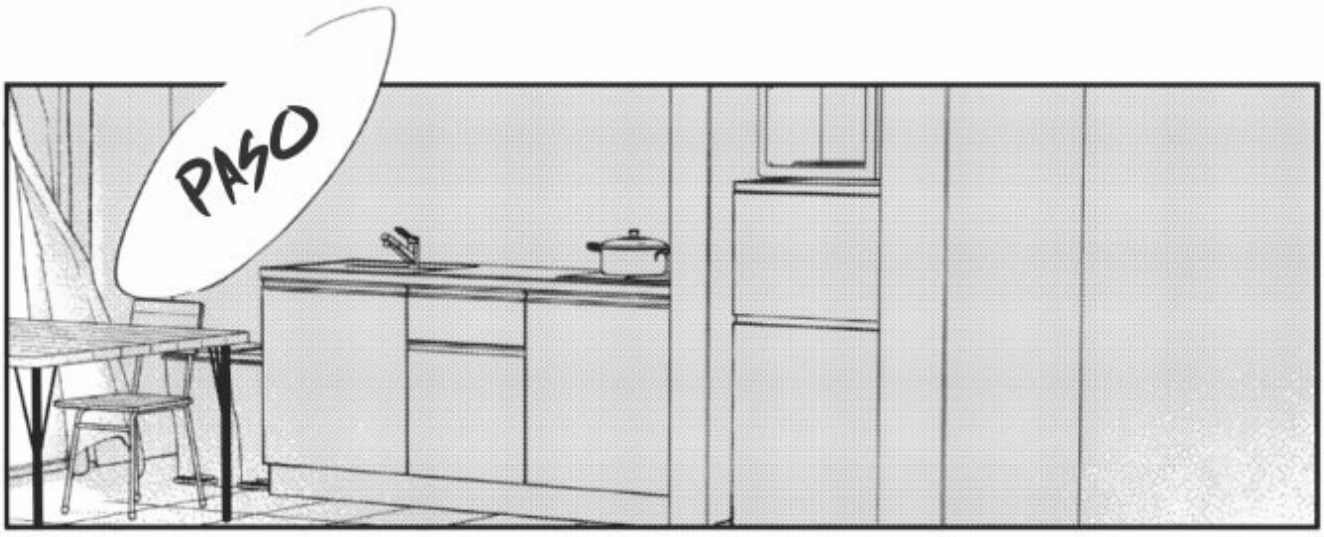

AJAJA
OYE, DETENTE.

NT: "Shiokara" Especie de libélulas que se encuentran en Asia y Europa, se diferencia de las normales por su cuerpo fornido.

NT: "Oniyanma" se diferencia por los anillos dorados de su cuerpo.

ESTRÉPITO
CLANK
NO LO SABÍA...
AH.
NT: Se refiere a una técnica que consiste en poner tu dedo frente a una libélula y girar constantemente tu dedo, dicen que con esto marean a las libélulas porque son más sensibles.
GIRA GIRA
ESO, QUE SUELEN HACER PARA ATRAPAR A LAS LIBÉLULAS ATURDIENDO SUS OJOS.
AHH, YA ESO.
¡¿ES MENTIRA VERDAD?!
APARENTEMENTE NO HAY SENTIDO EN HACER ESO.
POSIBLEMENTE.
LO DE AHORA, ¿FUE EL PRIMER TREN?
.....
ESTRÉPITO
ESTRÉPITO
¡¡ES PORQUE TE DETENÍAS EN EL CAMINO TODO EL TIEMPO!!
¡idiota!

CIELOS, APESTO A SUDOR.
AUNQUE NO QUIERO MOVER NI UN SOLO DEDO.
.....
...CREO QUE IRÉ A TOMARME UN BAÑO.
NO PUEDE SER, QUE ADMIRABLE ...
YO YA ESTOY EN MI LÍMITE ...



estando
con Haruki

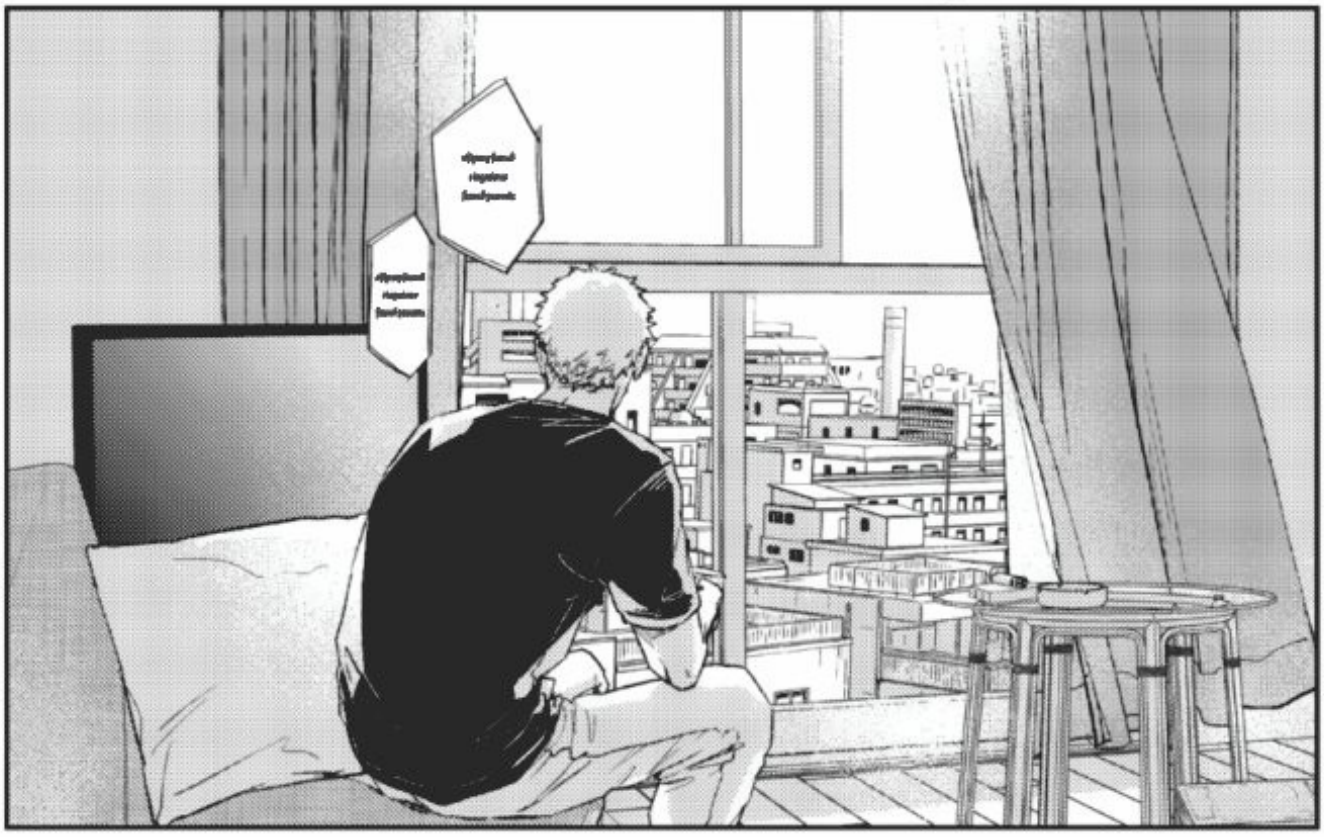
Me dejaba devastado.

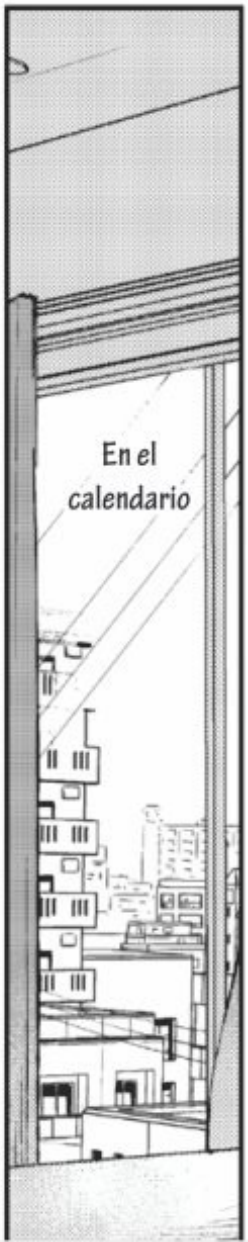
© キヅナツキ・新書館／ギヴン 製作委員会

HOOH
.....

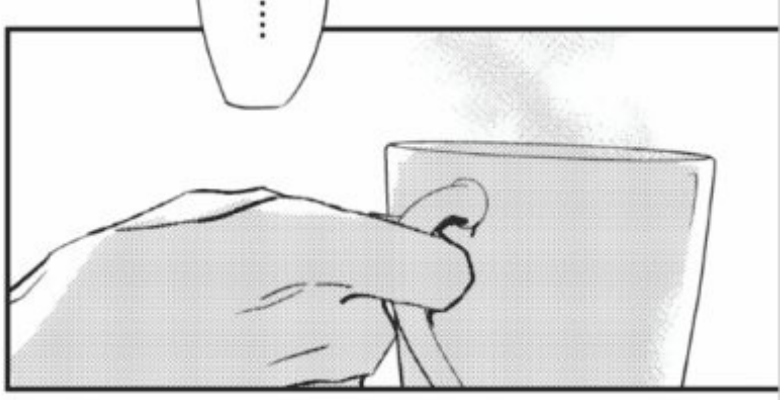
bz
bz
bz
bz
. . .

MECER
TMP

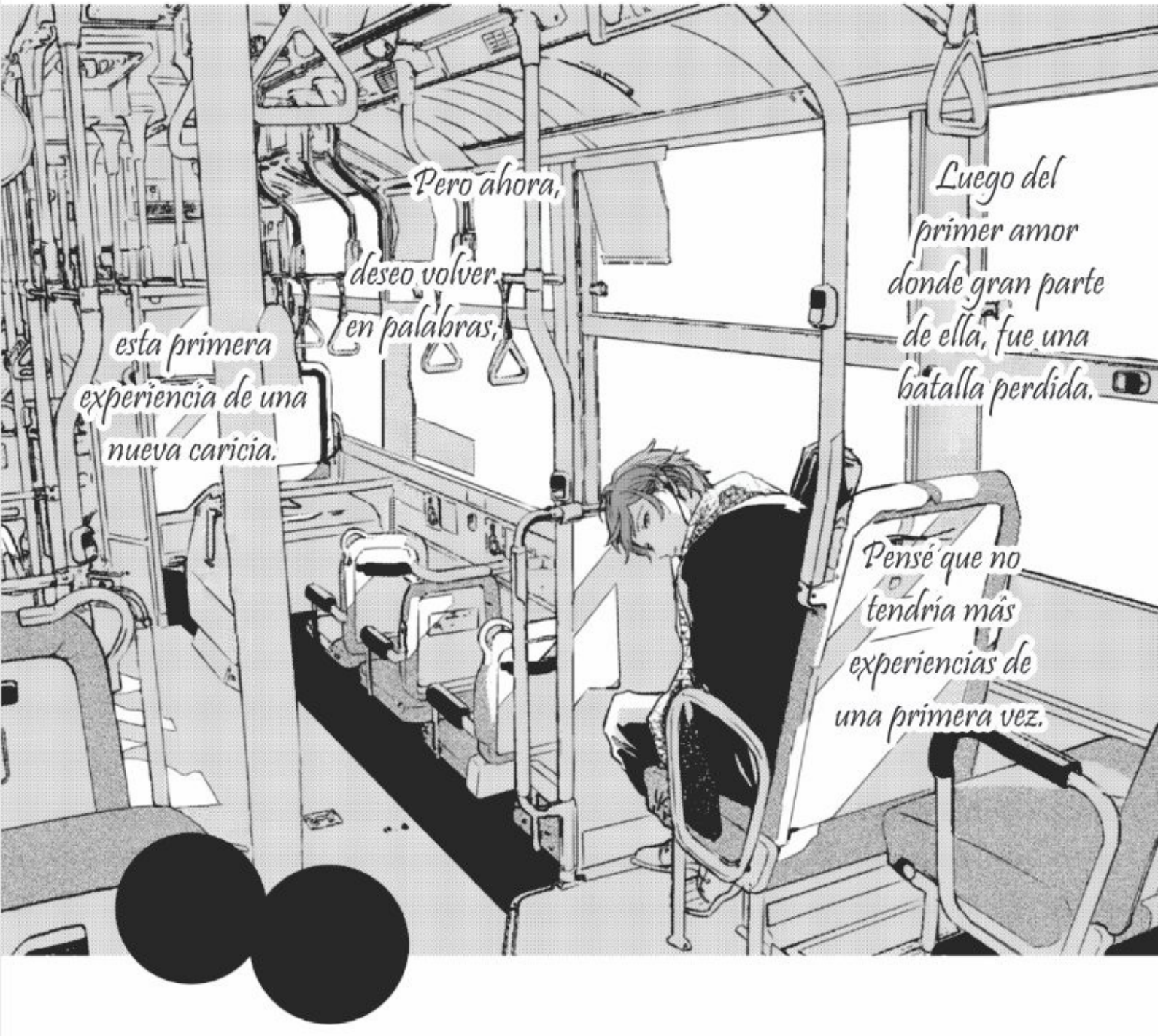




La escuela empezó inmediatamente para Uenoyama y los demás.



Siento que algunas veces, la mente de Akihiko está en las nubes.


Luego del primer amor donde gran parte de ella, fue una batalla perdida.
Pero ahora, deseo volver en palabras, esta primera experiencia de una nueva caricia.
Pensé que no tendría más experiencias de una primera vez.

VECHO.
PRO-
BUEN
CHARLA
CHARLA
FINALMENTE ALGUNOS DÍAS PASARON A SER FRESCOS.

Chéri+ シェリプラス 奇数月30日 ON SALE

¿EL FESTIVAL DE ESTA OCASIÓN SERÁN EVALUADOS, NO?

EXACTO.

EN NUESTRO LENGUAJE ¿VENDRÍA SIENDO COMO UNA ESPECIE DE TORNEO?

ESO SERÍA LO MÁS CERCANO.

EN VERDAD ES DURO HACER LAS ACTIVIDADES DEL CLUB EN VERANO.

¡NUESTROS MIEMBROS DE PRIMER AÑO DEL CLUB DE FÚTBOL SE HAN DESMAYADO AL MENOS DOS VECES!

Y LA ESTRUCTURA DE NUESTRO GIMNASIO ES UNA MIERDA.

¿DE VERAS?

EL VERANO ES FUERTE~

¿ESTABA FRESCO EL SITIO DE LA BANDA?

MIL VECES MEJOR QUE EL GIMNASIO.

QUE FUERTE~

¿TU BANDA PRACTICA TAMBIÉN TODOS LOS DÍAS COMO UN CLUB LO HACE?

TRABAJAMOS EN LOS DÍAS DE DESCANSO.

WOW, EN SERIO ES COMO TODO UN CLUB.

¿Y CUÁNDO VA A SER ESA PRUEBA?

...ES EL PRÓXIMO MES, PERO ...

la tercera ronda de la prueba del Countdown Fest es:

El procedimiento común de dar un concierto y ser juzgado en vivo.

ACERCA DEL CONCIERTO QUE SERÁ JUZGADO EN VIVO.
Las ideas de su majestad.
¿QUÉ PLAN VAMOS A ELABORAR?
SUCCIONAR
SOLO ESTÁ PERMITIDO UNA CANCIÓN POR PARTICIPACIÓN, ¿CIERTO?
SI LA CANCIÓN QUE ESTAMOS HACIENDO AHORA, NO ESTÁ LISTA PARA EN ESE ENTONCES, USAREMOS LA ANTERIOR QUE TENEMOS HECHA,
PERO,

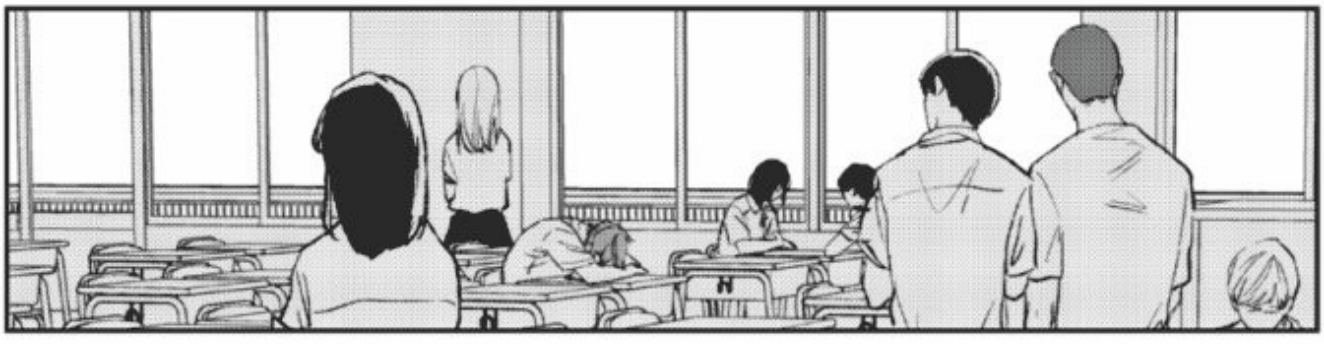
DE SER POSIBLE QUIERO USAR LA NUEVA CANCIÓN QUE ESTAMOS COMPONIENDO.
¿POR QUÉ?
¿NO CREES QUE EN EL LADO DE LOS JURADOS, HABRÁN OÍDO MÚLTIPLES VECES LA ANTERIOR CANCIÓN EN INTERNET PARA LA AUDICIÓN?
PRECISAMENTE POR ESO, ¿NO DARÍA LA IMPRESIÓN DE ESTAR MUY CONFIADOS, AQUELLA BANDA QUE TOCA UNA CANCIÓN QUE TODOS YA CONOCEN?

TIENES UN PUNTO EN ESO.
PERO NO SE TRATA DE DAR UN NUEVO IMPACTO.

LO QUE QUIERO VER
ES QUE MAFUYU PUEDA EXPANDIR MÁS SU POTENCIAL.

ESTA ES UNA BUENA OPORTUNIDAD, POR LO QUE QUIERO CONSEGUIRLO.
PIENSO QUE PODREMOS IR MÁS LEJOS.
¡¡¿GENI... ?!!
¡GUAO! QUÉ GENIAL.
¡COMO SEA, PRIMERO LA LETRA!
¡GUAO! QUÉ GENIAL.
¡GUAO! QUÉ GENIAL.
!?
¡QUÉ MOLESTOS SON!!
CHICKEN NUGGETS

No podremos hacer nada, de no estar terminada la letra.
...Y, con eso dicho



"La próxima vez, quiero hacer una canción diferente."
Anteriormente Mafuyu confesó:

ME PREGUNTO SI SE HABRÁ QUEDADO SIN IDEAS Y ESE ES SU MODO DE EXPRESARLO.
...RECIÉN EN LA HORA DEL ALMUERZO, SE LO PASA SIEMPRE DURMIENDO...
BUENO, ORIGINALMENTE ES DEL TIPO DE PERSONA QUE DUERME LA SIESTA.
ANTES CUANDO DIJO QUE QUERÍA HACER OTRO TIPO DE CANCIÓN.
¿ERA PORQUE, NECESITABA UN ENFOQUE DIFERENTE?

¿EH?
ES SOBRE LA LETRA,
ÚLTIMAMENTE PIENSAS EN LA LETRA INCLUSO DE REGRESO A CASA, ¿NO ES ASÍ?
SORPRENDIDO
.....
OYE... CON SOLO MIRARTE...
PUEDO SABERLO ...
...NO ES COMO SI NO SE ME VINIERA NADA A LA MENTE.
SIMPLEMENTE, CUANDO ESTOY A UN PASO DE PENSAR QUE TODO PARECE ENCAJAR
SIENTO COMO SI UNA PIEZA IMPORTANTE ESTUVIERA FALLANDO.

¿ENTONCES POR QUÉ NO VAS Y LO BUSCAS?
!

MAFUYU, EN VEZ DE ENCONTRAR MOTIVACIÓN EN TI, EN REALIDAD
ERES DEL TIPO QUE RECIBE LA INFLUENCIA DE TU ALREDEDOR PARA ALIMENTAR TU CREATIVIDAD, ¿CIERTO?

¿POR QUÉ NO TRATAS DE INVESTIGAR VARIAS COSAS?

.....

.....

¿...QUÉ PASA?
...NADA.
TAN SOLO ES QUE PRACTICAS EL VIOLÍN MÁS DILIGENTEMENTE DE LO QUE IMAGINABA.

¿DE VERDAD?
A PESAR DE QUE EN CASA, LO TOCAS MÁS QUE LA BATERÍA.
NO REALMENTE,
ESTO NO ES NADA COMPARADO CON AQUELLOS QUE VAN EN SERIO Y DAN TODO...
¿HMM?
AHORA QUE LO DICES, EN NUESTRA UNIVERSIDAD HAY ALGUIEN MUY FAMOSO.
SI NO PRACTICO UN TIEMPO FIJO, DISMINUIRÁ MI HABILIDAD.
APARTE TAMBIÉN ESTÁN LOS DEBERES DE LA MÚSICA.
MI RANGO ES DEL QUE "NO HACE MÁS QUE LO MÍNIMO".
DESPUÉS DE TODO SOY TOTALMENTE DIFERENTE A LOS QUE VAN EN SERIO.

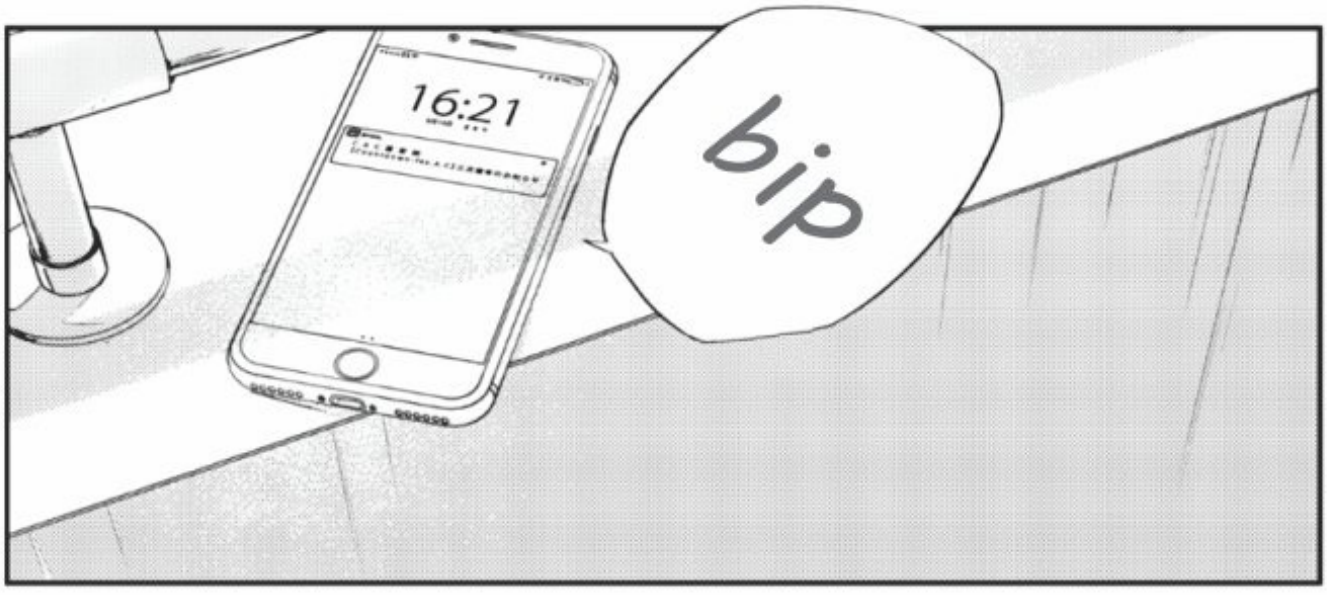
UN VIOLINISTA.
EL OTRO DÍA PASÓ EN LAS NOTICIAS, QUE HABÍA GANADO EL PRIMER PREMIO EN UN CONCURSO DEL EXTRANJERO.
CÓMO ES QUE SE LLAMABA...
¡AH!
"¿MURATA UGETSU?"
CRAAASH

AH,
CLACK

ESTE,
VOLTEAR
ME DISTE UN SUSTO.
LO SIENTO, ES QUE ESCUCHÉ UN FUERTE RUIDO
Y LA PUERTA ESTABA ABIERTA
AHH...

...CREÍ QUE AKIHIKO HABÍA VUELTO.
EH,
¿KAJI-SAN NO ESTÁ AHORA MISMO?
¿VINISTE AQUÍ PARA VERLO?
¡VI-
VINE A VERLO A USTED, UGETSU-SAN!

?
¿...A MÍ?
TRAGAR
.....
SI LE PARECE BIEN
¿ME PERMITE OBSERVAR SU PRÁCTICA?


16:21
bip

YA TENGO LISTO LA PREPARACIÓN PARA EL POLLO FRITO.
¡HARUKI!
¿QUÉ ES? ¿UN CORREO?
AJÁ,
ES DE PARTE DEL COMITÉ EJECUTIVO DEL CAC,
TRAE LA FECHA Y EL LUGAR DEL CONCIERTO QUE SERÁ EVALUADO EN VIVO...
...POR FIN SE SIENTE CADA VEZ MÁS CERCA.
Recibido
Somos el comité ejecutivo del CAC.
Después de aprobar la segunda selección del concurso amateur del Countdown Fest.
Hemos enviado este mensaje a su dirección de correo que ha sido registrado en representación como participante aplicados para la tercera ronda.
El otro día ha sido informado, que la fecha y hora de la tercera ronda de selección pronto le sería enviado.
■ Tercera Ronda de Selección - CAC-
■ Detalles del evento.
<Fecha>
6 de Octubre del 2018 (Sábado)
7 de Octubre del 2018 (Domingo)
<Lugar>
Shibuya New Note House
Live house HP >> https://shibuya.new-note-h.com
Acceso >> https://shibuya.new-note-h.com/access.html.
<Horario>
20xx / cac / winterfin

TRAQUETEO
¡MAFUYU!
¿VISTE EL LINE?
LA FECHA OFICIAL DE LA EVALUACIÓN FUE CONFIRMADA.
¿CREES ESTAR LISTO PARA ENTONCES?
SÍ.
LA LETRA DE LA CANCIÓN
LA TERMINÉ.

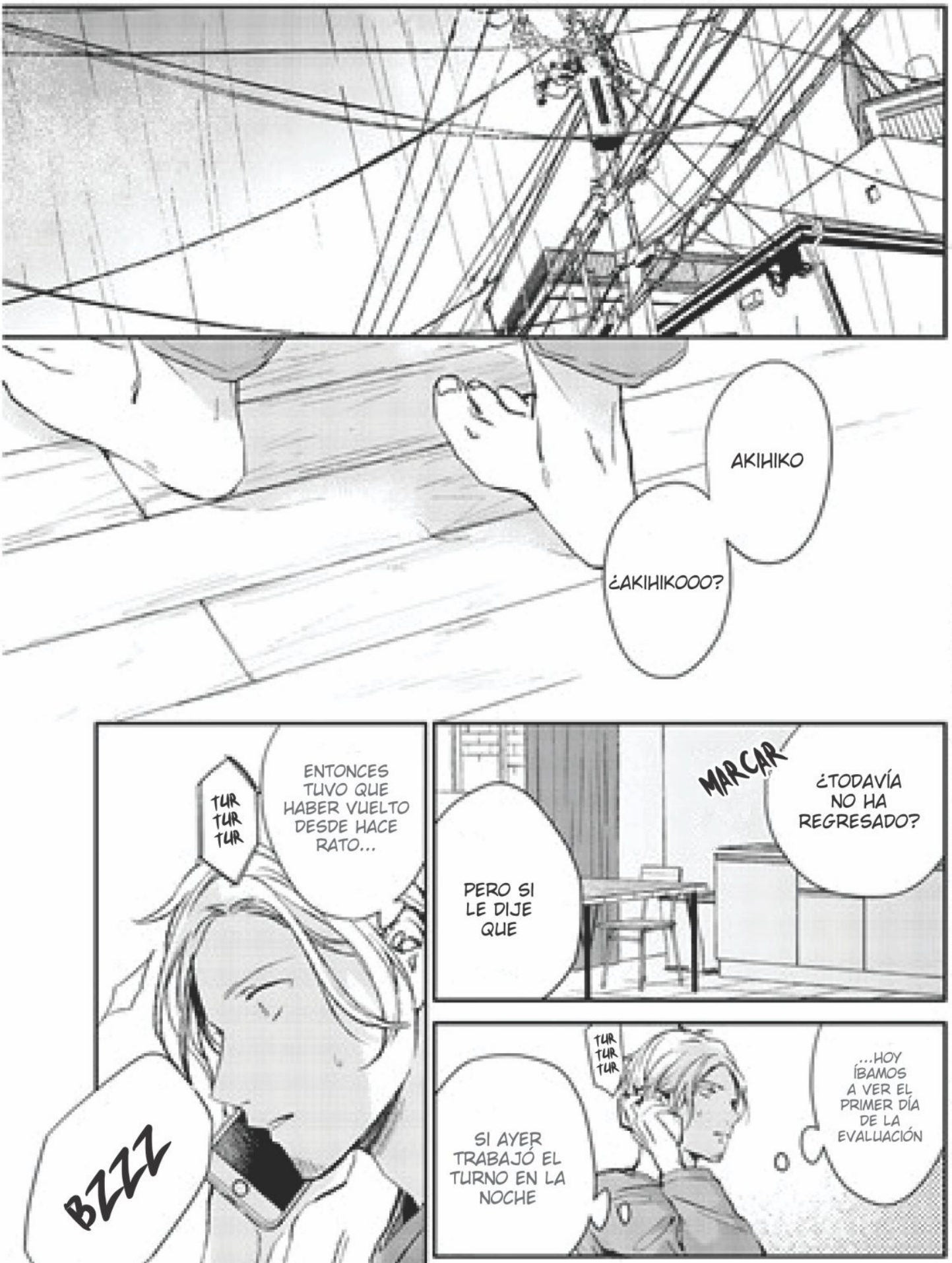
PODEMOS HACERLO.

En septiembre,

El concierto que será evaluado en vivo está frente a nuestros ojos.

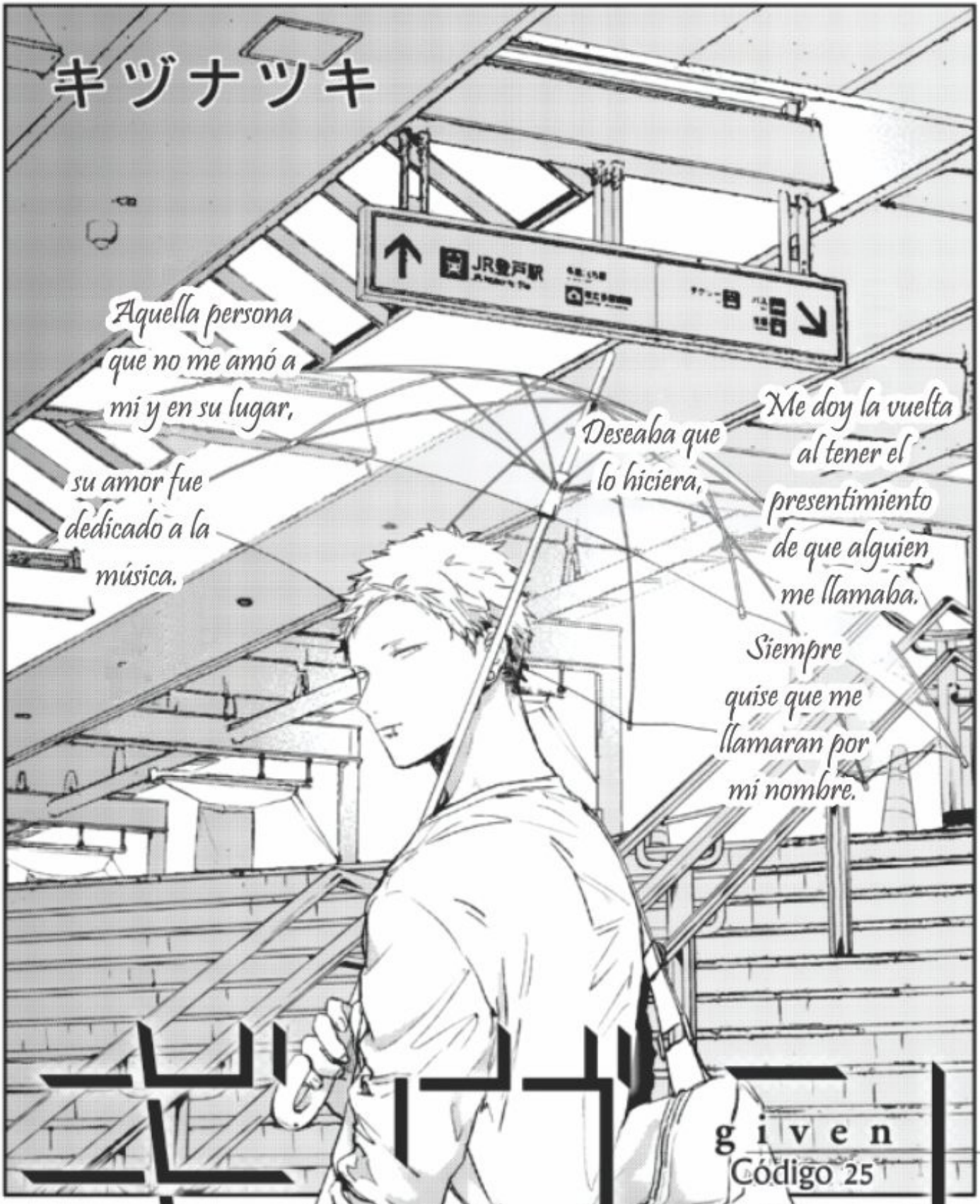
Y el otoño irreversible, está a punto de comenzar.

Chéri+ 次号2018 5.30発売
▸▸▸ Continuará.


AKIHIKO
¿AKIHIKOOO?
ENTONCES TUVO QUE HABER VUELTO DESDE HACE RATO...
TUR TUR TUR
BZZZ
PERO SI LE DIJE QUE
MARCAR
¿TODAVÍA NO HA REGRESADO?
SI AYER TRABAJÓ EL TURNO EN LA NOCHE
TUR TUR TUR
...HOY ÍBAMOS A VER EL PRIMER DÍA DE LA EVALUACIÓN

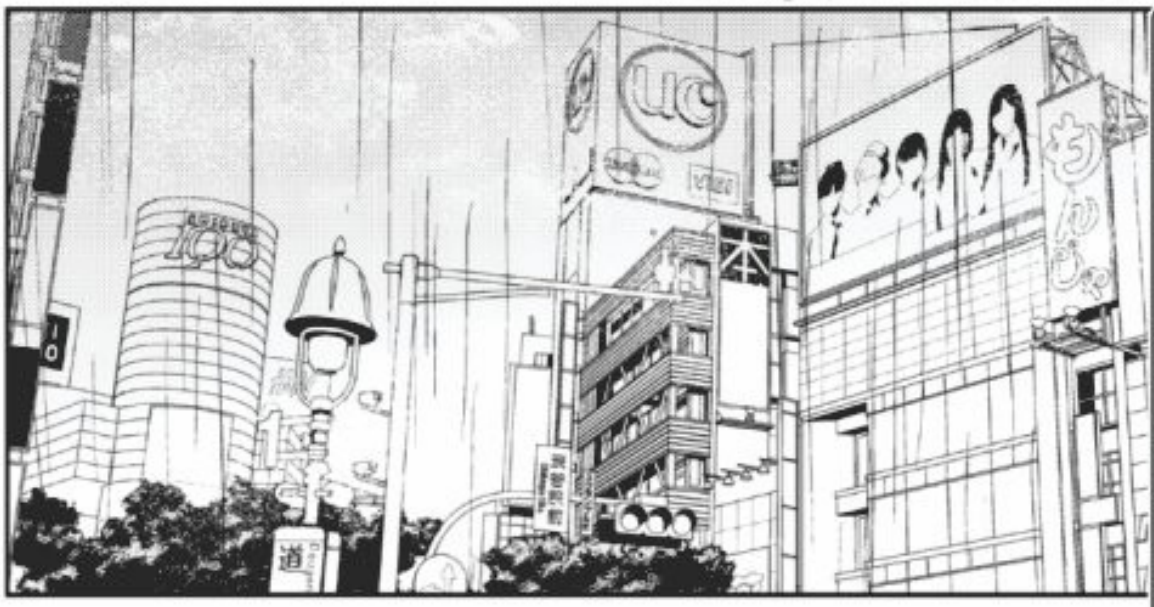
Chéri+ 奇数月30日 ON SALE

Ha conectado con el servicio de buzón de mensajes.



キヅナツキが描く、澱のようなオルタナティヴ・ラブ。

| 大好評発売中♥ | コミックス『ギヴン①〜④』
ドラマCD『ギヴン-given-』『ギヴン-given-2』『ギヴン-given-2 Live edition』『ギヴン3』（発売・販売／ダイスエンターテイメント）
【CAST：斉藤壮馬、古川慎、内匠靖明、日野聡、田丸篤志、増田俊樹、濱野大輝 ほか】



ストーリー

上ノ山と真冬は付き合い始める。一方、メンバーの秋彦は別れた恋人・雨月と肉体関係を持ちつづけていた。ベースの春樹はそんな秋彦に片想いしていたが、秋彦に押し倒され関係を持ってしまう。完全に失恋した春樹だが、帰る場所がないという秋彦を拒みきれず奇妙な同居生活が始まった。夏の終わり、フェス出場をかけたライブ審査が始まろうとしている……。

人物紹介

上ノ山立夏◆高校生。ギター担当。面倒見がいい。

佐藤真冬◆高校生。ギター、ボーカル、作詞を始めた。

梶秋彦◆大学生。ドラマー。元はクラシック出身。

中山春樹◆大学院生。ベーシスト。秋彦に失恋した。

¡HIIRAGI!

La temporada

cambia y da la bienvenida al mes de octubre.

COUNTDOWN AMATEUR CONPE 18

DAY.1

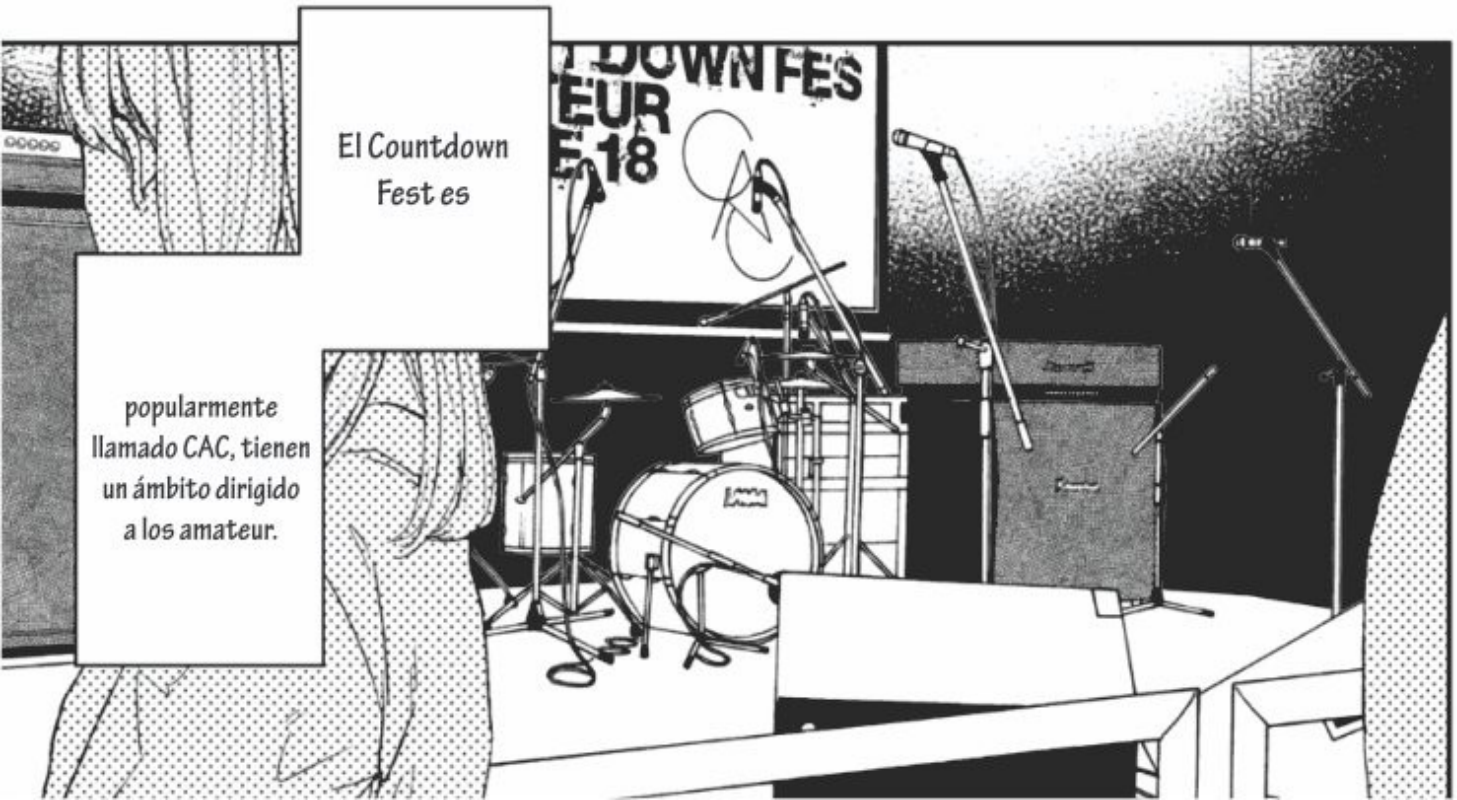
Y así, el primer día del concierto en vivo está por comenzar.

鹿島 柊◆高校生。真冬の幼なじみのひとり。
八木玄純◆高校生。真冬の幼なじみで柊のお守り役。
Yagi Shizusumi, Baterista.
Kashima Hiiragi, Vocalista y bajista.
UENOYAMA -KUN,
ESTOS,
CHARLA
CHARLA
SON MIS AMIGOS DE LA INFANCIA, SHIZUSUMI
Y
HIIRAGI.
AAH... MUCHO GUSTO.
AMBOS SON PARTICIPANTES Y APARECERÁN EN ESTE PRIMER DÍA.
ESTE ES UENOYAMA-KUN, ANTERIORMENTE LES HE HABLADO DE ÉL, ¿NO?

¿...EH?
¿... NOVIO?
PUUFF
ES MI NOVIO.
Es un tanto excéntrico.
GAACK
TOCA LA GUITARRA EN NUESTRA BANDA.
SHIZU-CHAN ES LA PRIMERA VEZ QUE LO VES, ¿CIERTO?
.....
ASÍ QUE NO LO RECUERDAS~
practica-mente
es de las personas que
no recuerda ni las caras
ni los nombres.
¿MAFUYU?
A HIIRAGI YA LO VISTE ANTES, ¿VERDAD?
¿EH?

POR OTRA PARTE ¿PARA QUÉ VINIERON HOY?
¿MAÑANA NO LES TOCA A USTEDES?
PUNZADA
PUNZADA
PUNZADA
PUNZADA
¿QUÉ? ¿ACASO TIENEN TANTO TIEMPO LIBRE?
¿Y LOS ENSAYOS?
PUNZADA
¿HAH?
ESCUPIR
QUÉ REPUGNANTE.
¿EH?

LIM-LIM, TE COMPRENDO...
¡¡...!!
.....
SUPONGO QUE NO SON MÁS QUE SIMPLES ESTUDIANTES DE PREPARATORIA QUE ESTÁN COMO AUDIENCIA...


El Countdown Fest es
popularmente llamado CAC, tienen un ámbito dirigido a los amateur.

Tomando dos días entre el día de hoy y mañana, las bandas seleccionadas están a punto de presentar en el escenario
una interpretación musical para elegir los últimos participantes que serán admitidos.
La audición consiste en la primera ronda de selección de candidatos por medio de las fichas presentadas,
La segunda ronda es una votación vía web.
Se reduce más de una decenas de grupos.
Y a partir de ahí,

SI QUE HAY MUCHA GENTE.
CHARLA
CHARLA
CHARLA
...PESE A TODO,

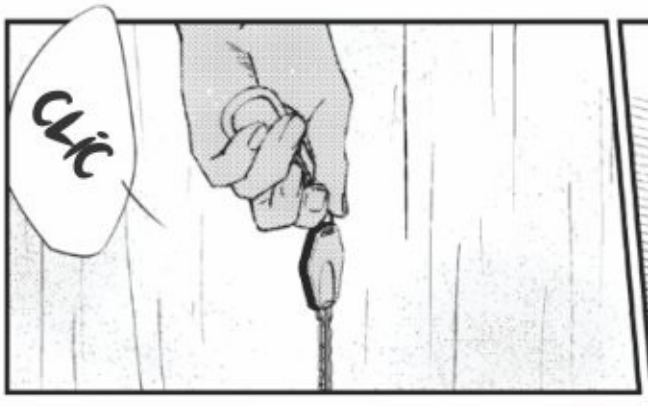
NT: “Hako” Es una abreviatura en japonés referente a los locales donde se hace música en vivo.

Chéri+ シェリプラス 奇数月30日 ON SALE

QUÉ INESPERADO.
ES SOLO QUE TUVE QUE OCUPARME DE ALGUNAS COSAS ANTES DE SALIR.
¿VA A INICIAR PRONTO?
GOLPECITO
...LA TARDANZA!
HARUKI-SAN
DISCULPA POR TARDARME...
SÍ...
...PERO...

¿Y KAJI-SAN?

SHAAAA


CLIC

ABRIR

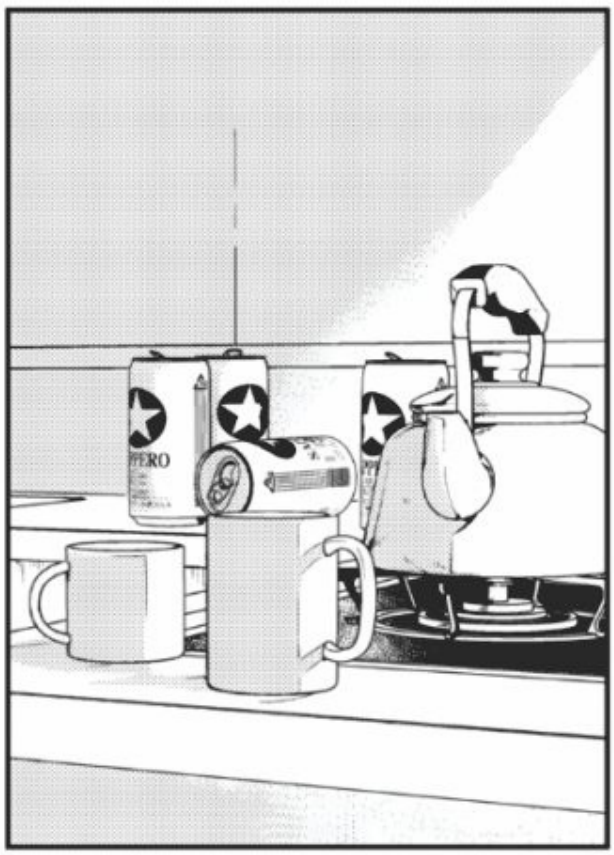
TOQUE
TOQUE
TOQUE

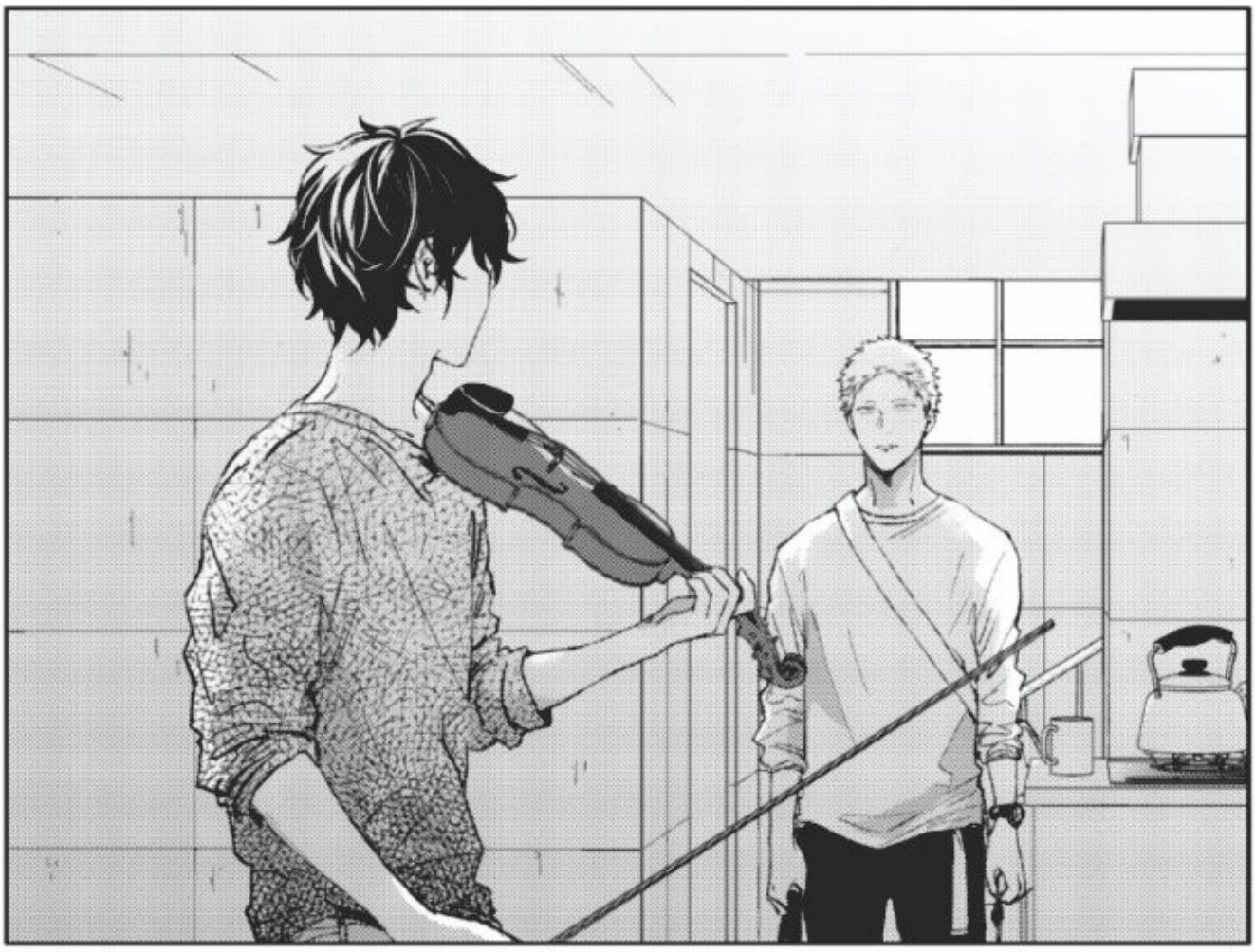
APLAUSOS
GRITOS
En este primer día estará por comenzar.
BUENO AKIHIKO...
Y ahora en breve la tercera ronda de selección del CAC.
Y.1

APLAUSOS
ANTES DE TODO ESTO SE ESTABA QUEDANDO EN MI CASA PERO
HOY CUANDO DESPERTÉ YA NO ESTABA.
APLAUSOS

El primer grupo en este primer día es:
TODAVÍA NO LOGRÉ CONTACTAR CON ÉL.

NO HAY UN MOTIVO ESPECIALMENTE PROFUNDO, ASÍ QUE
CREO QUE VENDRÁ PRONTO.



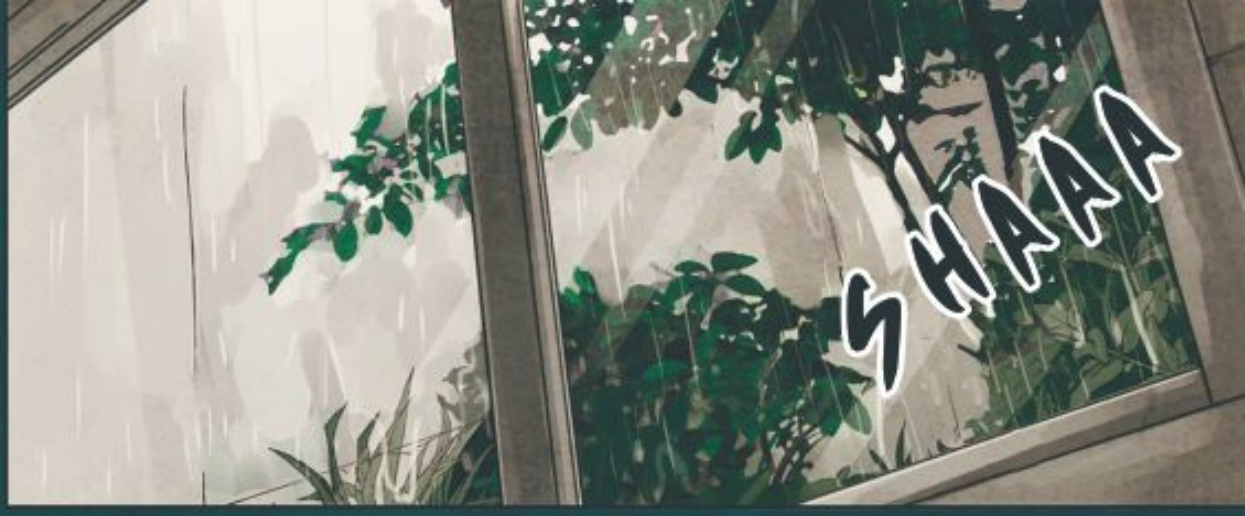


AKIHIKO.

Chéri+ 次号2018 7.30発売
▸▸▸Continuará...

© キヅナツキ・新書館／ギヴン製作委員会

Given
Kizu Natsuki



AKIHIKO...

Given
Natsuki Kizu

Neos
ドラマCD
『ギヴン-given-4』
11月22日
発売決定!
発売・販売元：
ダイスエンターテイメント

CAST
佐藤真冬役／斉藤壮馬
上ノ山立夏役／古川 慎
中山春樹役／内匠靖明
梶 秋彦役／日野 聡
村田雨月役／田丸篤志
タケ役／濱野大輝 ほか

| 大好評発売中♥ |
コミックス『ギヴン①〜④』
ドラマCD『ギヴン-given-』『ギヴン-given-2』『ギヴン-given-2 Live edition』『ギヴン3』
（発売・販売／ダイスエンターテイメント）
【CAST：斉藤壮馬、古川 慎、内匠靖明、日野 聡、田丸篤志、増田俊樹、濱野大輝 ほか】

given

by Natsuki Kizu

PERSONAJES

Uenoyama Ritsuka

Posee habilidades en la guitarra por encima de un estudiante de preparatoria común.

Satou Mafuyu

Estudiante de la misma preparatoria que Uenoyama. El vocalista y guitarrista a cargo de escribir las letras de las canciones.

Nakayama Haruki

Universitario graduado. El bajista de la banda de Uenoyama.

Kaji Akihiko

Universitario. El baterista de la banda de Uenoyama.

Murata Ugetsu

Un genio violinista. El ex-novio de Akihiko.

HISTORIA

Cierto día de un verano, el estudiante de preparatoria, Uenoyama encuentra a Satou Mafuyu durmiendo abrazado de una guitarra rota. Luego de ayudarle a reparar su guitarra, empieza a tener una atracción especial por Mafuyu. Mientras Uenoyama le enseñaba cómo tocar la guitarra, accidentalmente escucha cantar a Mafuyu y queda tan impresionado que lo invita a formar parte de su banda. Kaji Akihiko y Nakayama Haruki también miembros de la banda, aceptan a Mafuyu como vocalista y logran con éxito su primera participación en un concierto en vivo.

Con el objetivo de competir en el festival, los cuatros miembros de la banda de "Given", comenzaron a tomar con seriedad sus sesiones, y tras el primer concierto de Mafuyu, él y Uenoyama iniciaron una relación de noviazgo.

Por otra parte, Akihiko uno de los miembros de la banda, continuaba manteniendo una relación carnal con su ex-novio y compañero de piso, Ugetsu Murata. A pesar de que era un amor no correspondido de Akihiko, lo dejaba desmoronado y se decidió terminar ese tipo de relación. Akihiko sufriendo por esto, Haruki le extendió la mano, pero esa mano fue apartada y rompió totalmente con el corazón de Haruki. Pero, cuando Akihiko le dijo que no tenía un lugar a donde regresar, Haruki fue incapaz de rechazarlo y extrañamente comenzaron a convivir juntos.

Al final del verano, la competición del festival y los dos días de la evaluación en vivo iniciaron, teniendo planes de ir a ver el primer día, Akihiko desapareció, y apareció visitando al cuarto de Ugetsu...

.....
AQUÍ TIENES.
TOMA EL CAFÉ.
... UMM
.....
SABES ...

ME IRÉ...
DE AQUÍ.
AH...
¿SI?...
HOY
PASE POR ACÁ SOLO CON LA INTENCIÓN DE LLEVARME ALGUNAS CAMISAS DE MANGA LARGA.
SHAAA
SÍ,
ASÍ ES...

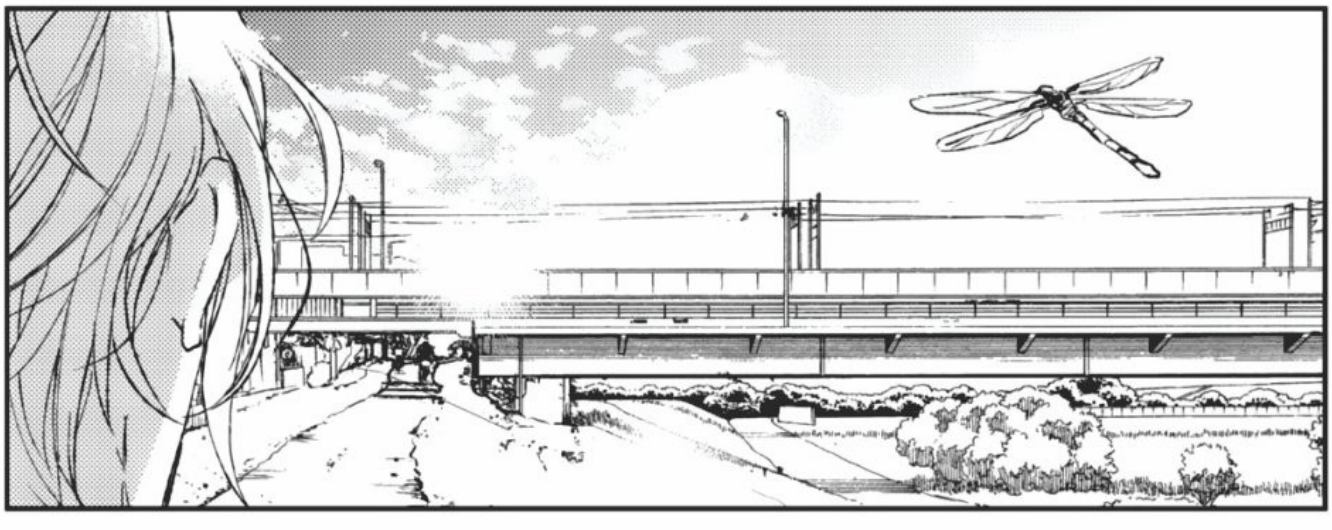
...
¿EL CUARTO NO ESTÁ DEMASIADO SUCIO?
CIERRA LA BOCA.
¿QUIERES QUE TE HAGA ALGO DE COMER?
¿ACASO ERES MI MADRE O QUÉ?
LANZAR
¿POR QUÉ ES A ESTAS ALTURAS QUE DECIDES IRTE?
¿POR QUÉ?

ÚLTIMAMENTE HE DISFRUTADO DE HACER MÚSICA.
HASTA AHORA
SIEMPRE TOCABA EL VIOLÍN PARA ESTAR A LA PAR CONTIGO.
PENSABA QUE ESO, ERA NADA MÁS... LO QUE QUEDABA.
PORQUE TÚ ERAS EL ÚNICO QUE ESTABA AHÍ.
PERO...
TODO ESTE TIEMPO HA SIDO MUY DOLOROSO.

Irónicamente empecé a tocar la batería como mi vía de escape.
Por eso,
cuando de repente Ugetsu me dijo que quería romper conmigo,

Y a la vez
mi pasión por la música poco a poco se estaba desvaneciendo.
Para mí estaba bien ya que me era más confortable de tocar que la música clásica.

Pero



QUIERO IRME DE AQUÍ
Y CUANDO ME VAYA DE AQUÍ, QUIERO INTENTAR HACER UNA MÚSICA DIFERENTE.
¡NO!

BAAAM
¡DE NINGUNA MANERA!

¡¿POR QUÉ?!

HARUKI-SAN
¡HARUKI-SAN!
.....
Kaji Akihiko
15:00
15:02
18:54
Cuando vuelvas a casa mándame un line.
20:22

¿...TE PREOCUPA?

¡¿Me estás escuchando ?!
TE ESTOY DICIENDO QUE IRÉ A DEVOLVER LAS COPAS DE LAS BEBIDAS.
¿AH?
¡AH! ¡¡LO SIENTO!!

GRACIAS ...
.....

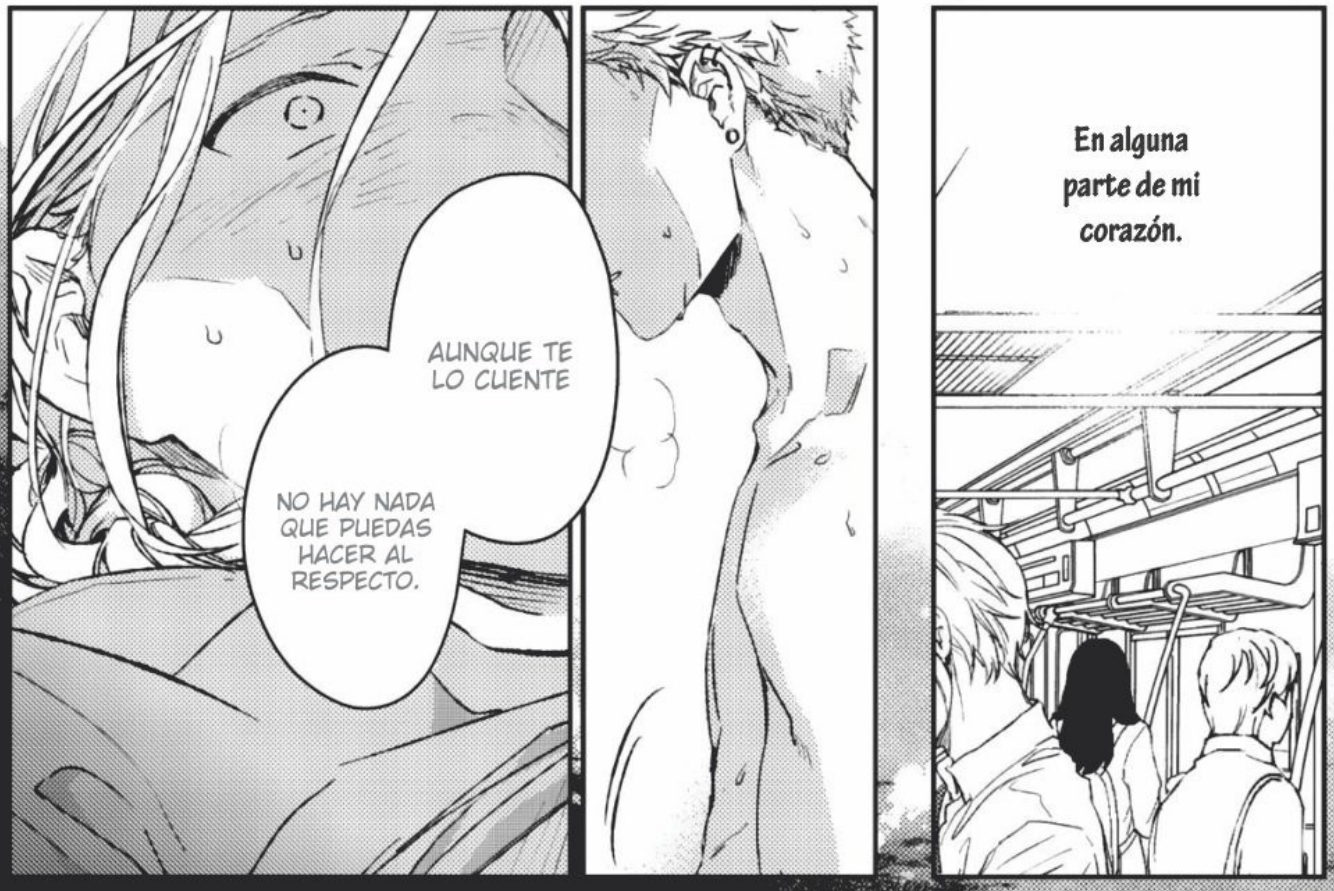
CHARLA
HABLO DE KAJI-SAN.
¿...? SÍ.
IMPACTADO
¡¿HAAAH?!
ESTÁN VIVIENDO JUNTOS, ¿VERDAD?
CÓ...
MO...
¿HASTA DÓNDE SABES?
CHARLA
¿Aaah?
¿Ah?
REALMENTE NO SE DEMASIADO.
¡¿EEH?!
CHARLA
CHARLA
A VECES, PARA MÍ ES MUY DURO
CUANDO LOS VEO.
ja ja ja

NT: *NOTA AL FINAL.

¿LO DICES EN SERIO?
MOLESTO...
UMPH
¡EY!
¡¿QUÉ TE PASA MALDITOO ?!
MAFUYU VÁMONOS
AHH DIABLOS
¿EH?
¡¿Por qué te enojas?!

Bueno, obviamente
mis sentimientos de amor no van a desaparecer así de rápido pero,
PESE A QUE SEA DE ESA FORMA.
AHORA ME SIENTO DIFERENTE EN COMPARACIÓN A ANTES.
Hasta ese grado, me ha dejado destrozado.

Chéri+ シェリプラス 奇数月30日 ON SALE

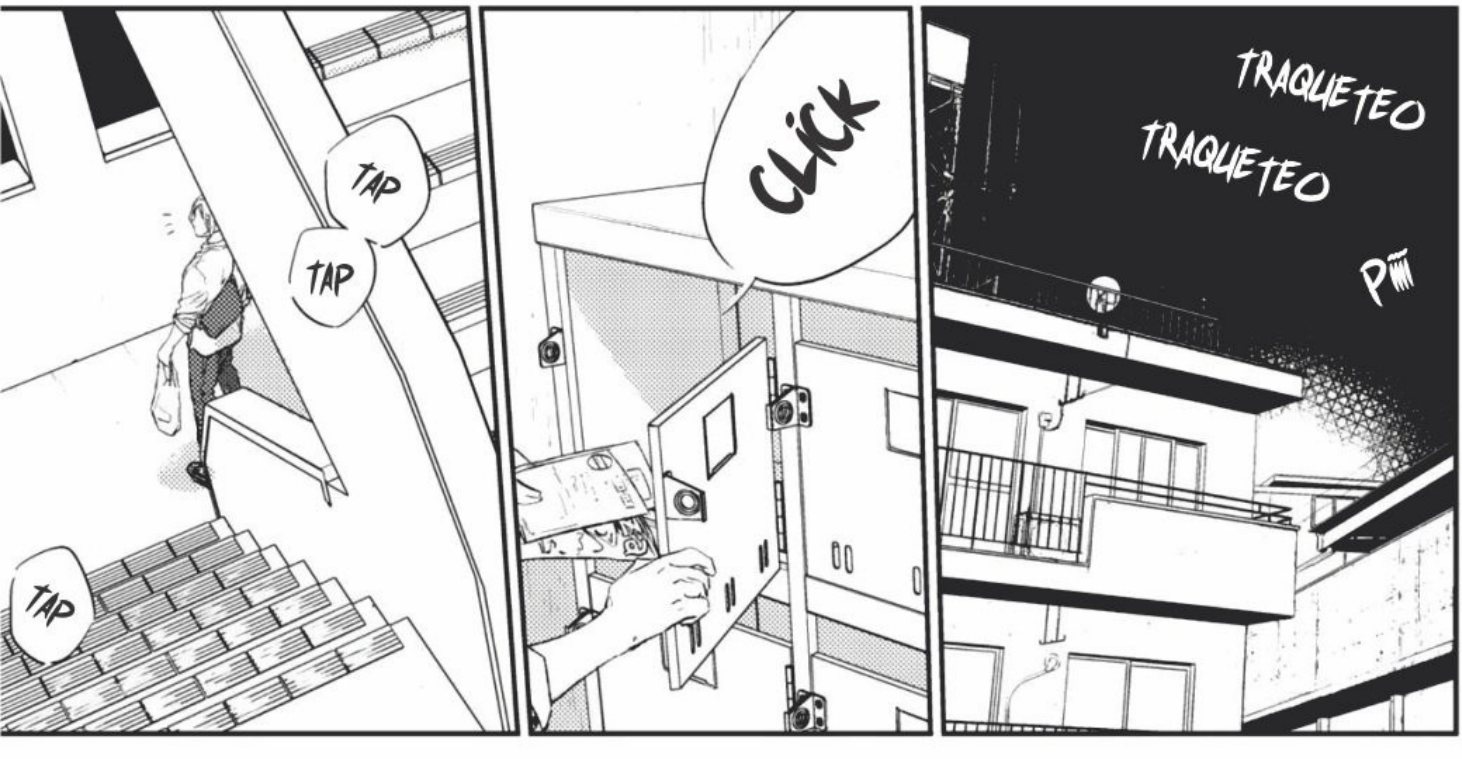


Me pregunto si mis expectativas no habrán sido demasiado altos con el hecho de que dependiera de mí.

Cuando le dije que haría lo que fuera para ayudarlo,

realmente esperé que confiara y cediera a mi ofrecimiento.

タクシー
Taxi
TAXI
小田急線
Odakyu Line
エレベーター
Elevator
交番
Kouban
バス
Bus
生田緑地口
Ikuta Park Exit
for Ikuta Park, Odakyu Noborito Station
登戸駅
Noborito Station
南武線のりば
Nambu Line


TAP
TAP
TAP
CLICK
TRAQUETEO
TRAQUETEO
PUM

BIENVENIDO DE VUELTA.
APARECER
.....
PASO
PASO
PASO
.....
¿...QUÉ HACES AHÍ ...?
HM
¿OLVIDASTE LA LLAVE?
LA TRAIGO CONMIGO.
¿QUÉ LE PASÓ A ESA CARA?
HM

...ESTOY DE REGRESO.
CRUJIDO
¿QUÉ ES?
HARUKI
CLICK
ABRIR

Mm...
HACES UNA CARA PARECIDA A LA DE UN NIÑO QUE FUE REGAÑADO...

...
¿Por qué?

.....
PRIMERO FUMARÉ UN CIGARRILLO Y LUEGO PENSARÉ SOBRE ELLO.
TE LO DEJO CLARO, ES NORMAL QUE ESTÉ ENOJADO PERO

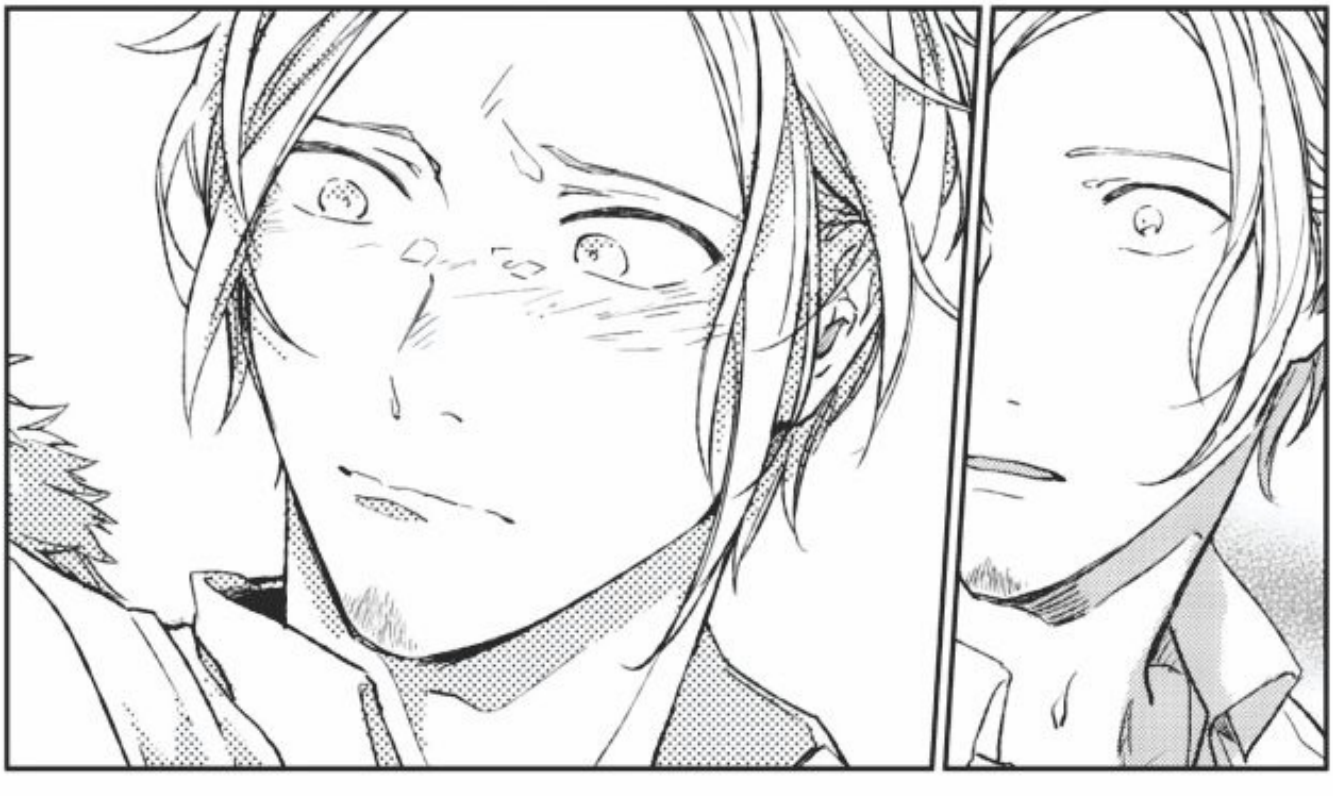
¿POR QUÉ? ¿TÚ TAMBIÉN ...?

¿...VAS A ABANDONAR EL VIOLÍN?

.....

¿Ah?

El encendedor no prende



QUÉDATE AQUÍ, POR FAVOR.

NT: SOLO QUIERE QUE LO APAPACHES MÁS, UENO!! >//< JAJAJA

¿TÚ TAMBIÉN ERES CAPAZ DE PONERTE NERVIOSO?
¿EH?
¿QUÉ HAGO? ME ESTOY PONIENDO NERVIOSO.
Inhalar
.....

ME ESTOY VOLVIENDO CODICIOSO...

ME ENTRA EL MIEDO.
PODRÉ CANTAR BIEN.
CON SOLO PENSAR UN POCO DE QUE SI

QUIERO QUE LO COMPRENDAN.
QUIERO TRANSMITIRLO BIEN

HAS CAMBIADO.

AL PRINCIPIO DECÍAS QUE
ERA IMPOSIBLE ESTAR EN UNA BANDA,
NO PENSABAS EN NADA
Y SIEMPRE TITUBEABAS
AL NO SABER CÓMO EXPRESARTE.

.....
.....
VEN ACÁ
SAL
TAR
.....
.....
ABRAZAR
ESTARÁ BIEN.
ERES EL MÁS GENIAL DE TODOS.
SÍ...
¿POR QUÉ TAN FORMAL?
Chérit 次号2018 9.29発売
Continuará...

given

by Natsuki Kizu

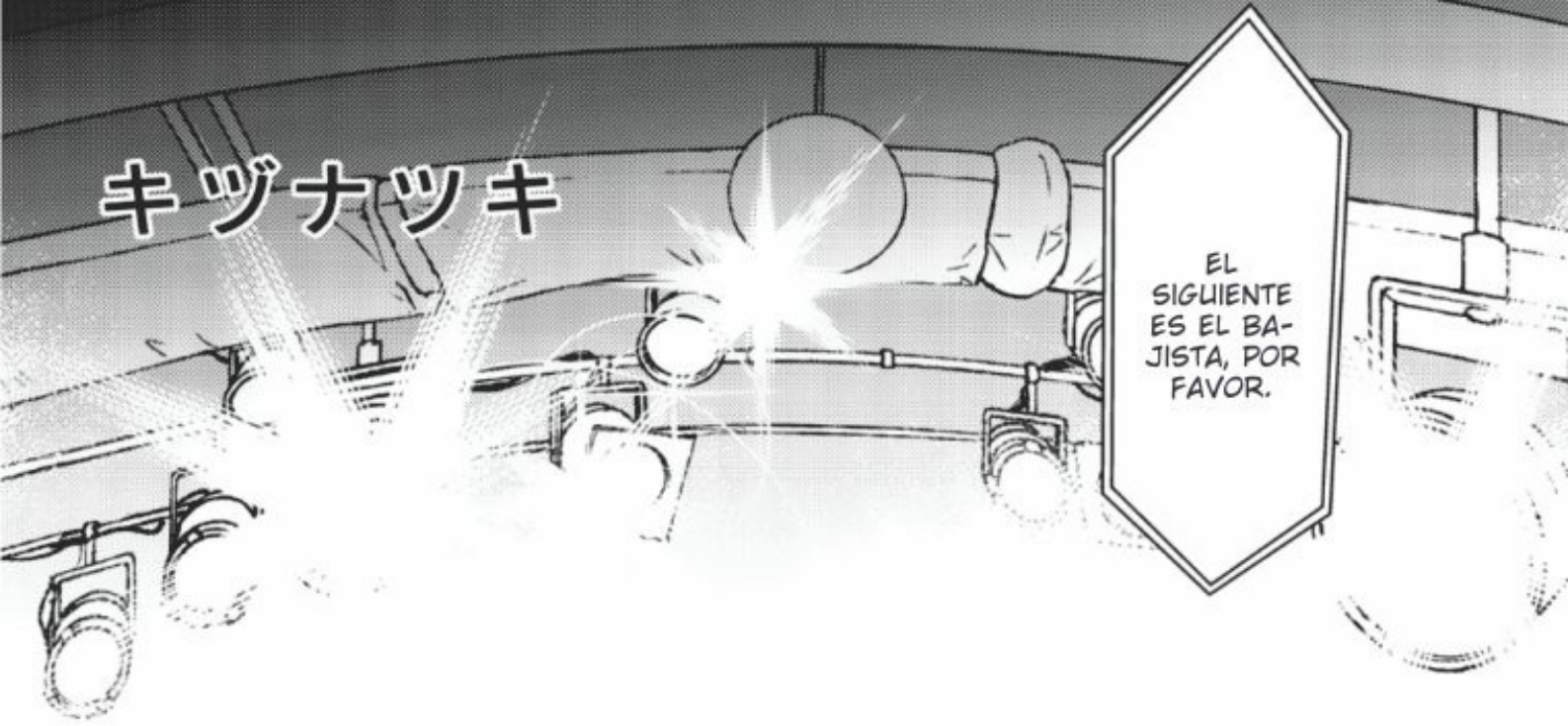
DOWN FES
EUR
E.18
CHARLA
CHARLA

destello
TON
TON

COMENZANDO DESDE EL BATERISTA, POR FAVOR TOQUE.

VAMOS A INICIAR CON EL TESTEO DEL SONIDO.

CHARLA
CHARLA
.....
charla



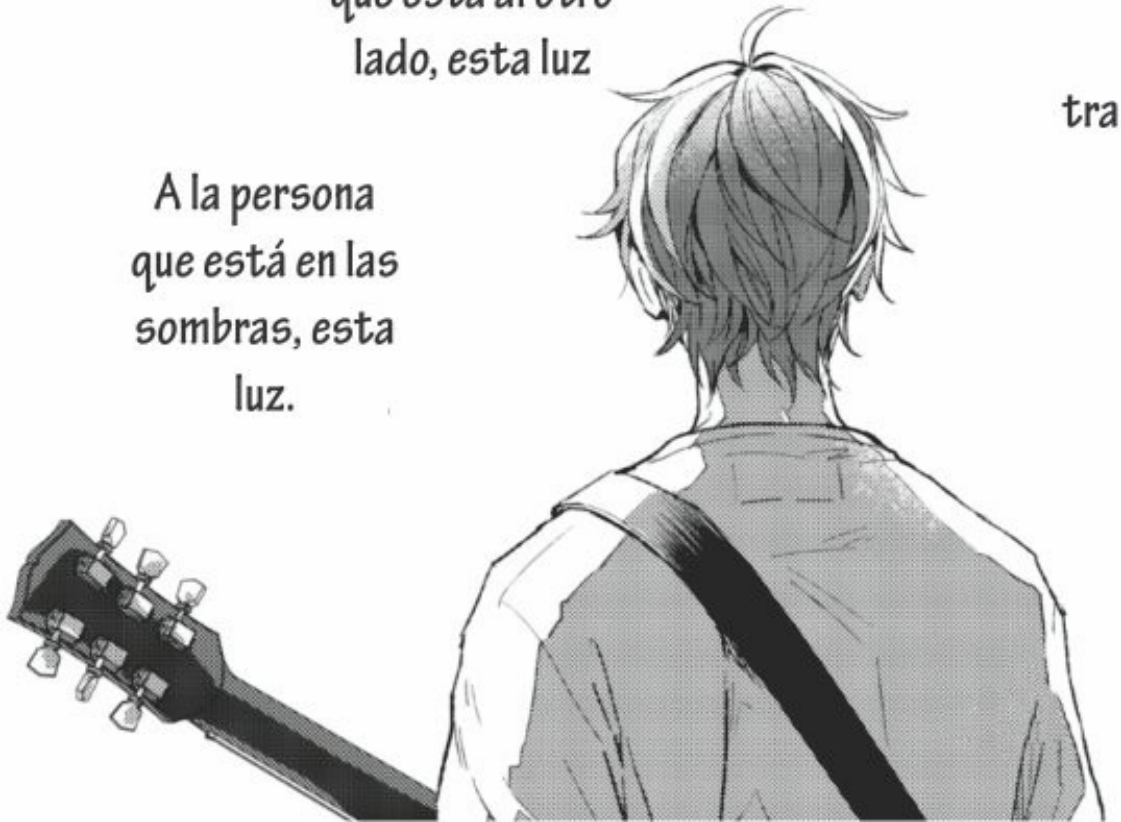
given

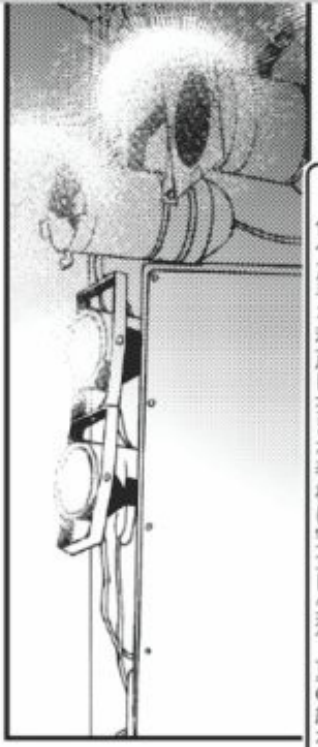
Código. 27

A la persona que está al otro lado, esta luz

Quiero transmitírselo.

A la persona que está en las sombras, esta luz.





ストーリー

秋彦は別れた恋人・雨月と肉体関係を持ちつづけていた。春樹はそんな秋彦に片想いしていたが、雨月との関係に苦しむ秋彦に押し倒され関係を持ってしまう。しかも差し伸べた手を秋彦に拒まれ春樹は完全に失恋。夏の終わり、フェス出場をかけた二日間のライブ審査が幕を開け、一日目の会場に姿を見せなかった秋彦は雨月に別れを告げに行くが……。

Ayer,

Charla

Dije que quería irme de ese lugar e

intentar hacer una música diferente.

Pero

EL SIGUIENTE, EL GITA-RRISTA POR FAVOR.

GRACIAS.

LISTO.

DAY.2

"Entonces, ¡¿También vas a abandonar el violín?!"

Eso fue lo que me dijo y

人物紹介
上ノ山立夏◆高校生。ギター担当。真冬の恋人。
佐藤真冬◆高校生。ギター、ボーカル、作詞を始めた。
CHARLA
CHARLA
AHORA EL VOCALISTA POR FAVOR
En ese instante
No pude responderle con nada.
ES SUFICIENTE.
VETE.
No lo había dicho con ese tipo de intención,
pero
tampoco pude negar
el hecho de "abandonar" el violín.
CLONK

Entonces ¿Qué es este sentimiento tan vacilante...?

¿QUÉ TENGO?

¿No me iría mucho mejor con todo si tan solo dejara la música?

CLANG

CLACK

En primer lugar...

¡...!!

MIRA,

Cielos

LA CARA TAN LAMENTABLE QUE TRAES.

TOC

!

?!

PASMAR

梶 秋彦◆大学生。ドラム。元はクラシック出身。

中山春樹◆大学院生。ベース。秋彦に失恋した。

CHARLA
.....
CHARLA

PARTI-
CIPANTE
NÚMERO
14,
ADELANTE
EL GRUPO
DE GIVEN.
.....
.....
CHARLA

Quiero hacerlo de forma diferente en la siguiente canción.
La última vez todo lo que podía hacer,
era dar todo de mí mientras me desahogaba con mis palabras.
haah

POR UENOYAMA-KUN

haah ...

... huuh

¿...? ¿PARECE SER QUE ESTÁ TOMÁNDOSE SU TIEMPO, NO?

¡¡TOQUEN YA!!

?

CARRASPEAR

huuh ...

Esta nueva canción.

haah ...

La manera de...

Y de mi parte,

el amor de alguien.

村田雨月◆秋彦の元恋人。天才的ヴァイオリニスト。

NO ME DIGAS QUE...
TENSIÓN
¿EH?
?!
PERCA-TARSE
Hacer resonar a una persona.
TINTINEO

TWANSH
BOOM
!!
BOOM
¡¿JUSTO AL INICIO VA A
CANTAR A CAPELA...?!
BOOM

¡¿QUÉ FUE
!
SHOCK
LO DE AHORA...?!

Esta sensación
es como si fuera el de...
¿ES EN SERIO?
...JAJA
Es increíble.
BA DUMP
BA DUMP
BA DUMP
BUUM

QUIERO QUE ESTO LO ALCANCE.

Porque...

Sus dedos,
van alejándose.
LO DESEE.
NO IMPORTA CUÁNTO
Desde la estación en que tú estabas, tenía la sensación de que poco a poco, nuestra distancia iba aumentando.

Porque seguramente

Nadie iba

Tenía la sensación de que nunca ibas a volver

Estaba asustado de que llegase el amanecer

Nadie iba...

Increíble.

BOOM
¿Desde cuándo?
imparables escalofríos?
¿Hace cuánto es que no sentía estos
BLIN
BLILIM

ギヴン

A pesar de lo mucho que lo había amado.

¿Desde cuándo comencé a hartarme de la música?

La primera vez que escuche la interpretación de Ugetsu

sin lugar a dudas, sentí los mismos escalofríos que ahora

estoy teniendo.

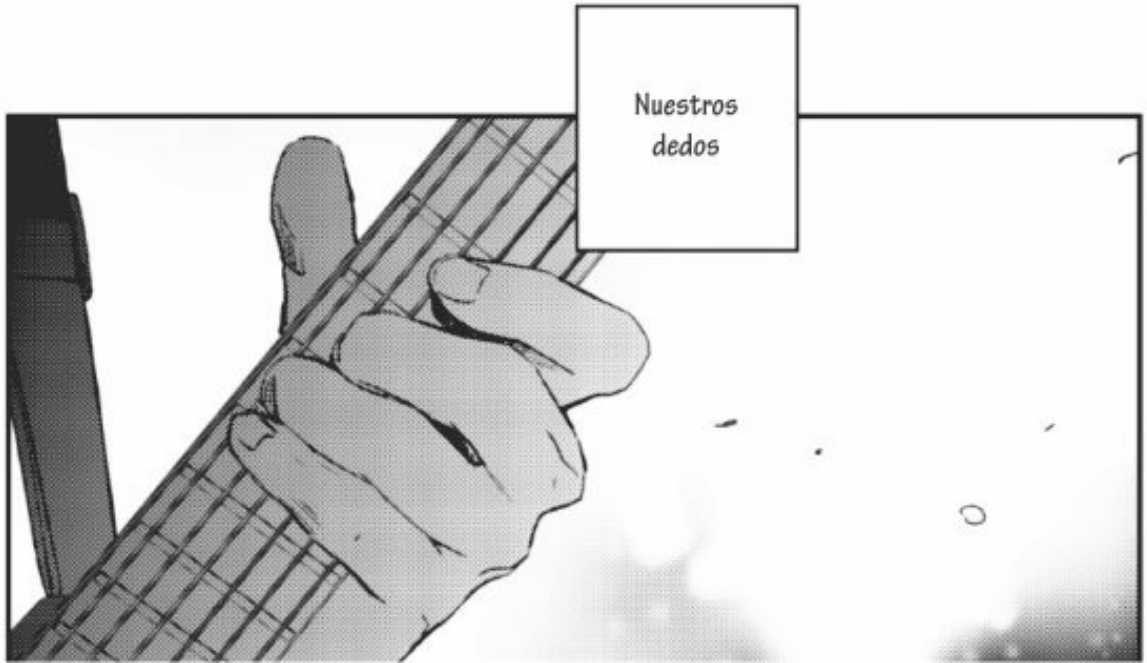
Amo la
música.
Aah...

.....
...AAAH.

La vez que vi el anterior concierto
Sentí que "Si hubiera algún tipo de detonante
hasta él podría cambiar"
Y ese pre-sentimiento
de que al venir aquí, encontraría la respuesta.

Ya veo,
.....
AAH...
.....
.....
...JAJA

ギヴン



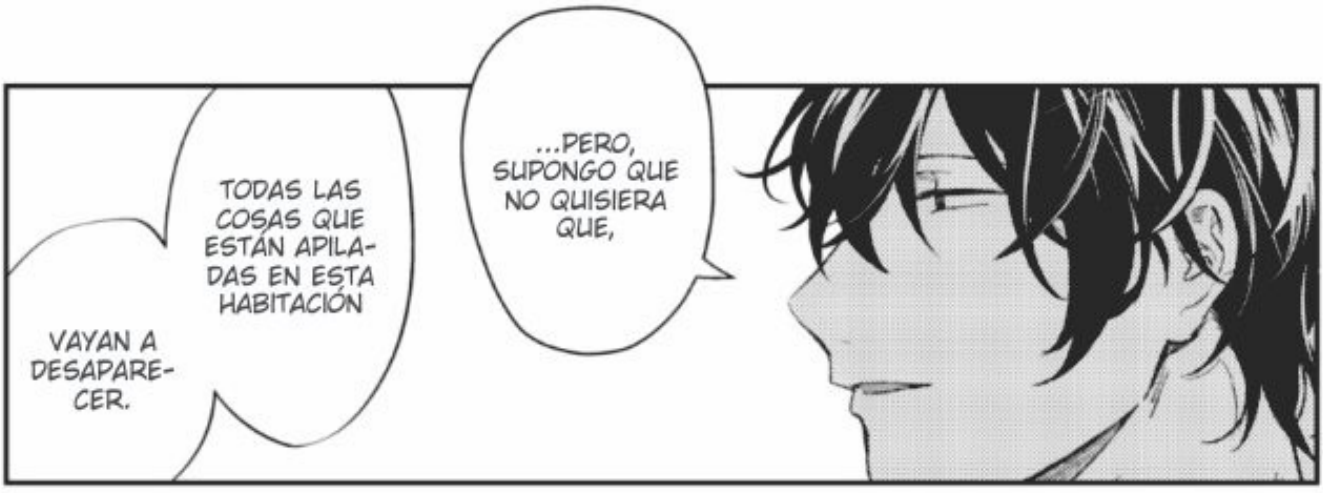
van
alejándose.

Irremediablemente,
el amanecer llega.

Aun
así,
Aún así,
CON
AKIHIKO,

HE PENSADO INCONTABLES VECES
SI A ESTE PASO ÉL NO FUERA A VOLVER.
PERO NO IMPORTA CUÁNTAS VECES LO PIENSE, NO SOY CAPAZ DE IMAGINAR BIEN SI LLEGARA A SUCEDER.
...MAÑANA, PUEDE QUE DE LA NADA VUELVA
O TAL VEZ NO VAYA A VOLVER.
PERO AL MISMO TIEMPO,
QUIERO QUE ESTE SUFRIMIENTO SE TERMINE.

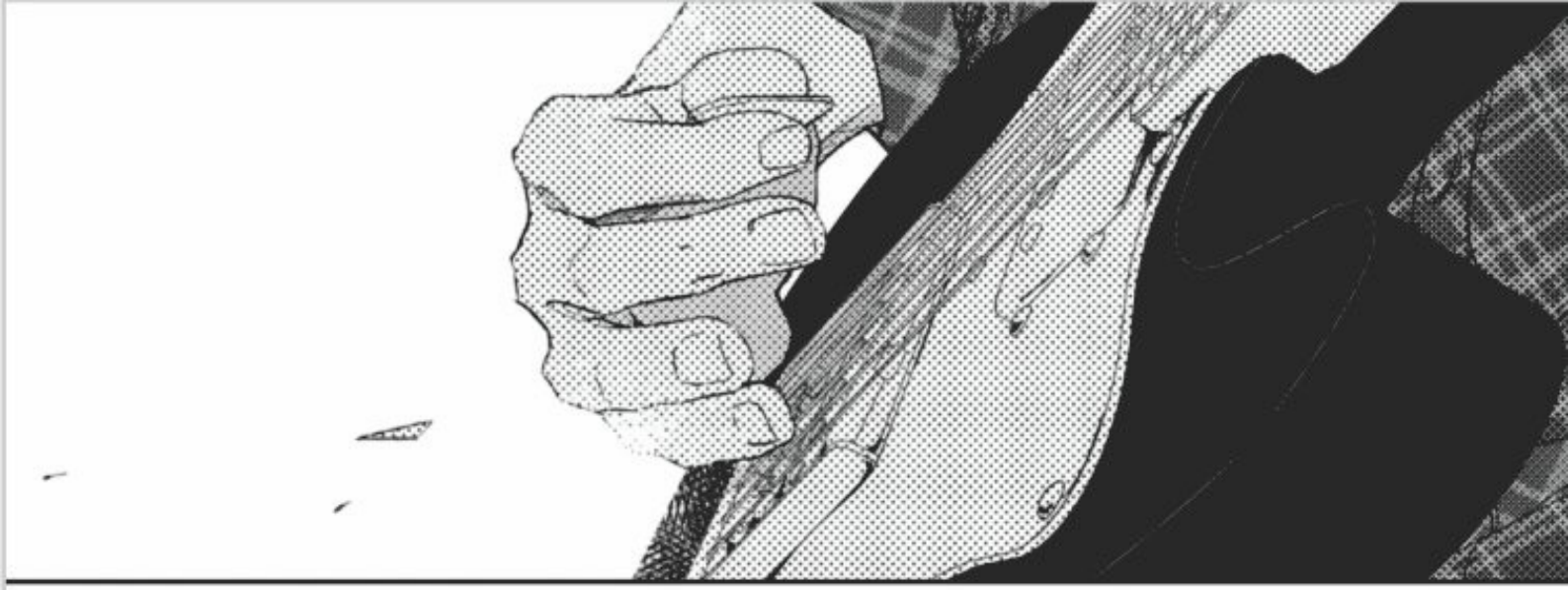
GRITOS


...PERO, SUPONGO QUE NO QUISIERA QUE,
TODAS LAS COSAS QUE ESTÁN APILADAS EN ESTA HABITACIÓN
VAYAN A DESAPARECER.

ME PREGUNTO SI HABRÁ AL MENOS UNA COSA
QUE PERMANECERÁ AQUÍ.

aunque se vaya lejos...
Aunque nunca vaya a volver.

ESTARÍA BIEN SI TAN SOLO PERMANECIERA LA MÚSICA.



Definitivamente podemos ir a cualquier lugar.
Aún así, irremediablemente la mañana vendrá.
Todo está bien.

¡Alcánzalo!
BOOM

TAAN
TAN
DOOM
!!...!!
BAAAM
TZZZ
TZZZ

¡....
....!
silencio...
haaah
¡...!
aplauso
aplauso
aplauso
aplauso
aplauso
aplauso
.....
MUCHAS
GRACIAS.
WOOOH
WOOOH
WOH
Aplauso
Aplausos
Aplauso
Aplauso
Aplauso
silbido
矢岳光司◆通称・タケちゃん。春樹の友人。

GRITOS
aplauso
aplauso
aplauso
aplauso
aplauso
TRAQUETEO
EL SIGUIENTE GRUPO, POR FAVOR ESTÉN LISTO.
¡MUCHAS GRACIAS POR LA PRESENTACIÓN!
APLAUSOS
SORPRENDER
HARUKI
?
ESTÁ BIEN PERO
LOS SIGUIENTES, EMPEZARÁN ENSEGUIDA.
QUIERO ACOMPAÑAR A ALGUIEN HASTA LA ESTACIÓN.
QUE TE VAYA BIEN ...
VOLVERÉ
DE INMEDIATO.
GRITOS
aplausos
aplausos
.....
.....
Club

Hah
CORRER
Hah
Hah
CORRER
Hah
Hah
¡UGETSU!

ギヴン

Haa
Haah
Haah
...OYE
¡¿HAAAAH?!
NO QUIERO
¿POR Q-
PORQUE
zancada
UGETSU
EY DETENTE
pasos
pasos
SI ME DETENGO, TENDREMOS UNA CONVERSACIÓN DE UNA RUPTURA, ¿NO ES ASÍ?

....!!
LA BATERÍA FUE MUY BUENO
AUNQUE COMO SIEMPRE TENÍA UN TOQUE DELICADO.
pasos
.....
pasos
.....
OYE
¡OYE!
JALAR
¡ESCÚCHAME!

ギヴン
¡...YO,
AMO EL VIOLÍN!!
Hah
!
AGARRAR
TAMBIÉN DISFRUTO DE LA BATERÍA, PERO
EL TIEMPO QUE LE HE INVERTIDO AL VIOLÍN HASTA AHORA
NO HA SIDO UNA MENTIRA
.....
¿...QUÉ SIGNIFICA ESO? SUENA TOTALMENTE A UNA CONVERSACIÓN DE UNA RUPTURA, ¿NO CREES?

POR TODO

Y LO QUE HICE HASTA AHORA.

LO SIENTO POR HABERTE LASTIMADO, Y

GRACIAS.
.....
...ESTARÉ APOYÁNDOTE,
Y YA LO ENTENDÍ ASÍ QUE,
POR FAVOR SUÉLTAME.
Haaah
.....
APRETAR

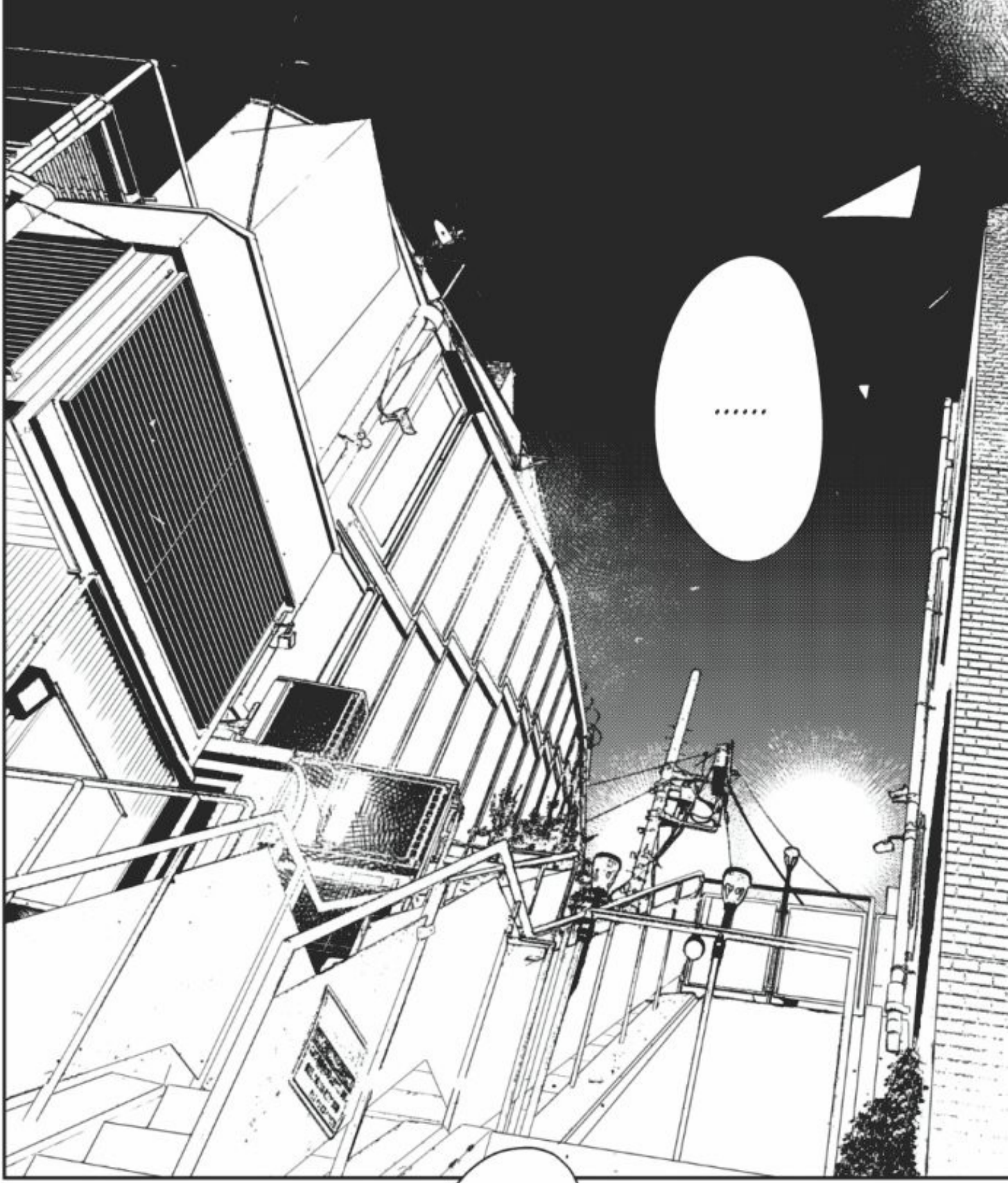
……
……

"Todo
está bien."

.....

.....

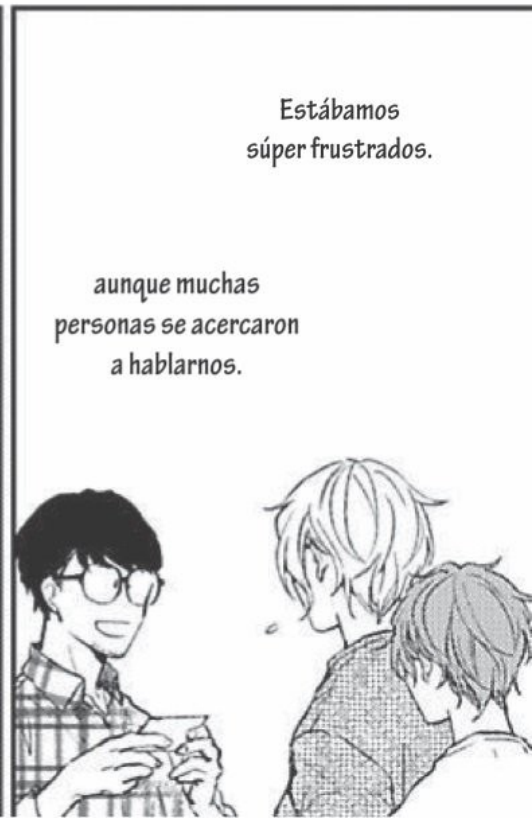
-TODO ESTÁ BIEN.
.....

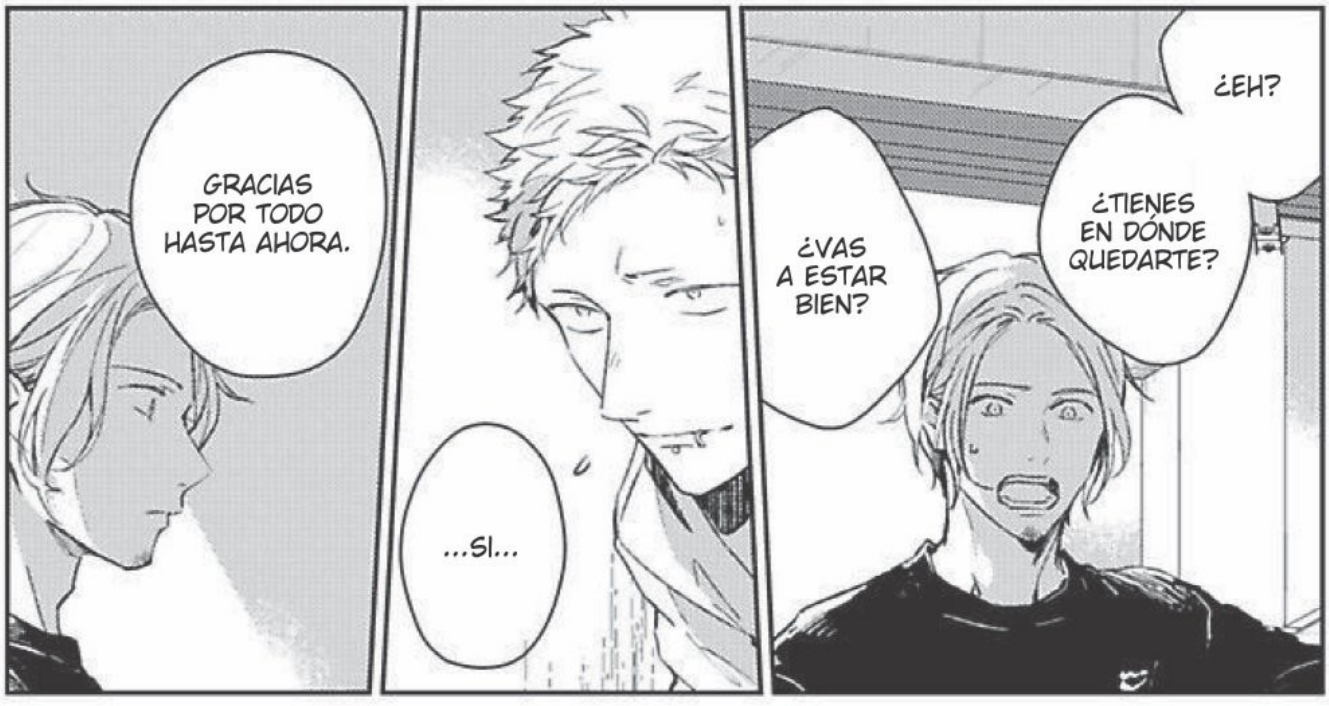


Chéri+ 次号2018 11.30発売
▸▸▸ Continuará...

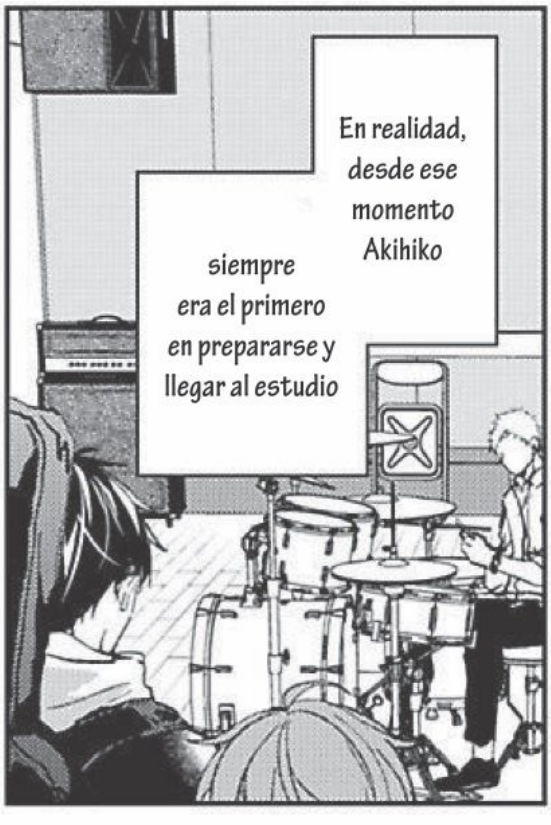
La pasión aún concebido en todo el cuerpo,
además de observar desde su espalda a punto de partir
¿Qué podría haber hecho?
Sin despertar el corazón que finalmente se encuentra enterrado y sepultado.

Luego de ese entonces





Al recibir esa respuesta, comprendí que algo en su interior había cambiado.

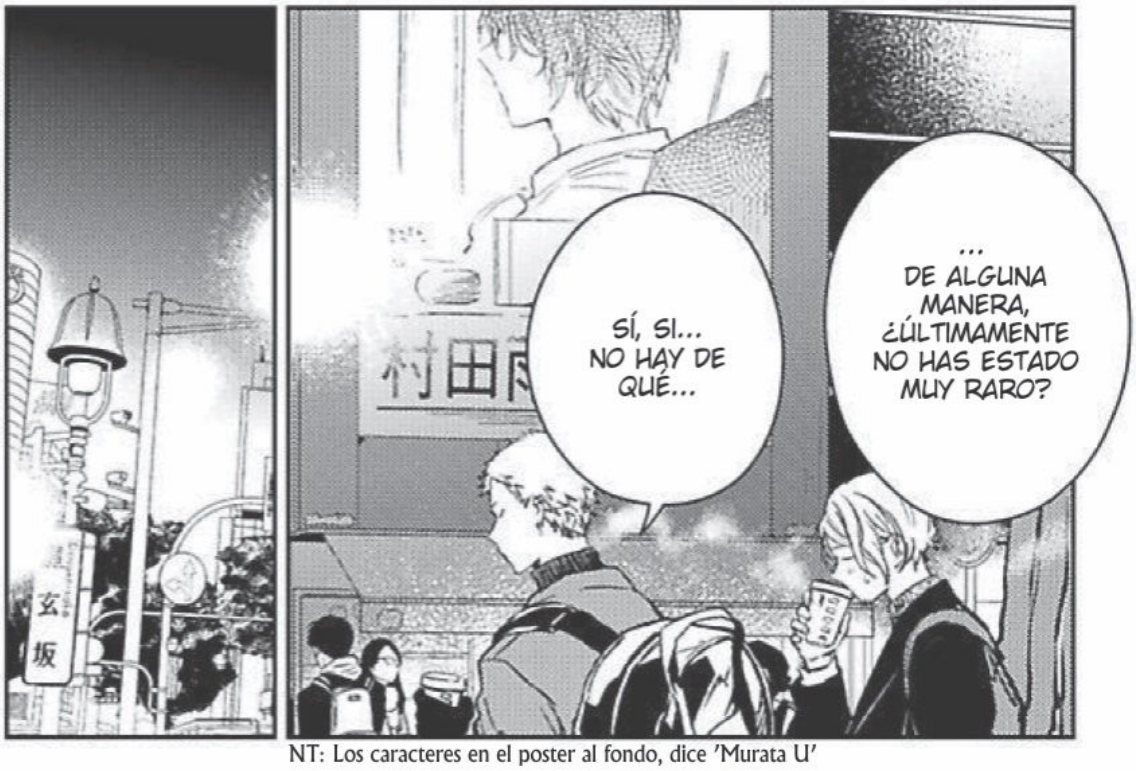


Se le podía ver
con más frecuencia
en la universidad.

Desde entonces,
el año nuevo inició.

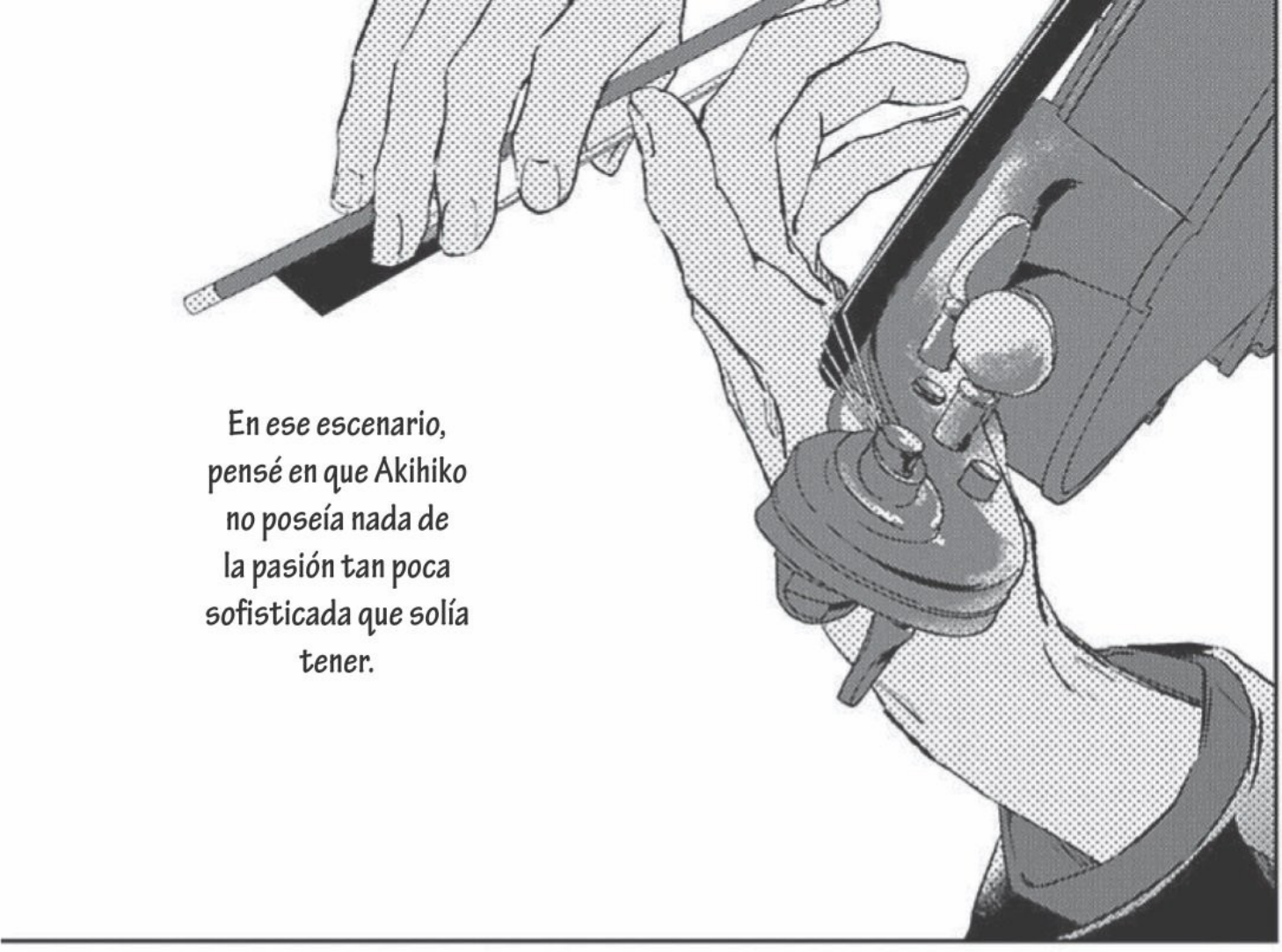
E hice varios
conciertos.
Y comencé a hacer
de soporte para otra
banda mientras tocaba
en Given.

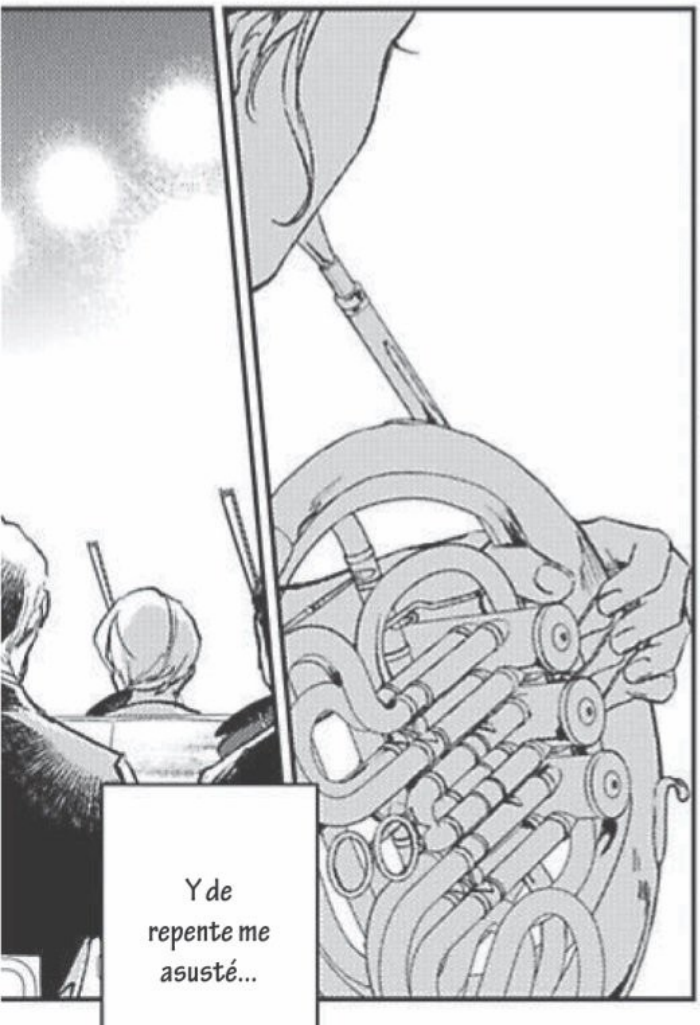
Y entonces, la primavera llegó.



NT: Los caracteres en el poster al fondo, dice 'Murata U'

En un concurso de violín.
Repentinamente fuí arrastrado por Mafuyu a venir.
No sabía nada del concurso.
Akihiko apareció
Y en algún lugar desde mi corazón.


En ese escenario, pensé en que Akihiko no poseía nada de la pasión tan poca sofisticada que solía tener.


Y de repente me asusté...

¿...HUH?

¿KAJI AKIHIKO ERA DE ESA FORMA?

Mentí acerca de
que me sentía mal para
irme. Y sin ver a Akihiko,
tomé directamente el
tren.

que aquel día
en el concierto en
vivo, sabía que había
venido
Ugetsu
Murata

La verdad era

CLAANK
CLANK

Pero,

No supe más de lo que pasó después.

Cuando Akihiko dijo que "Volvería de inmediato"

Ya sabía que iba tras él.

La persona que Akihiko, confesó que le gustaba

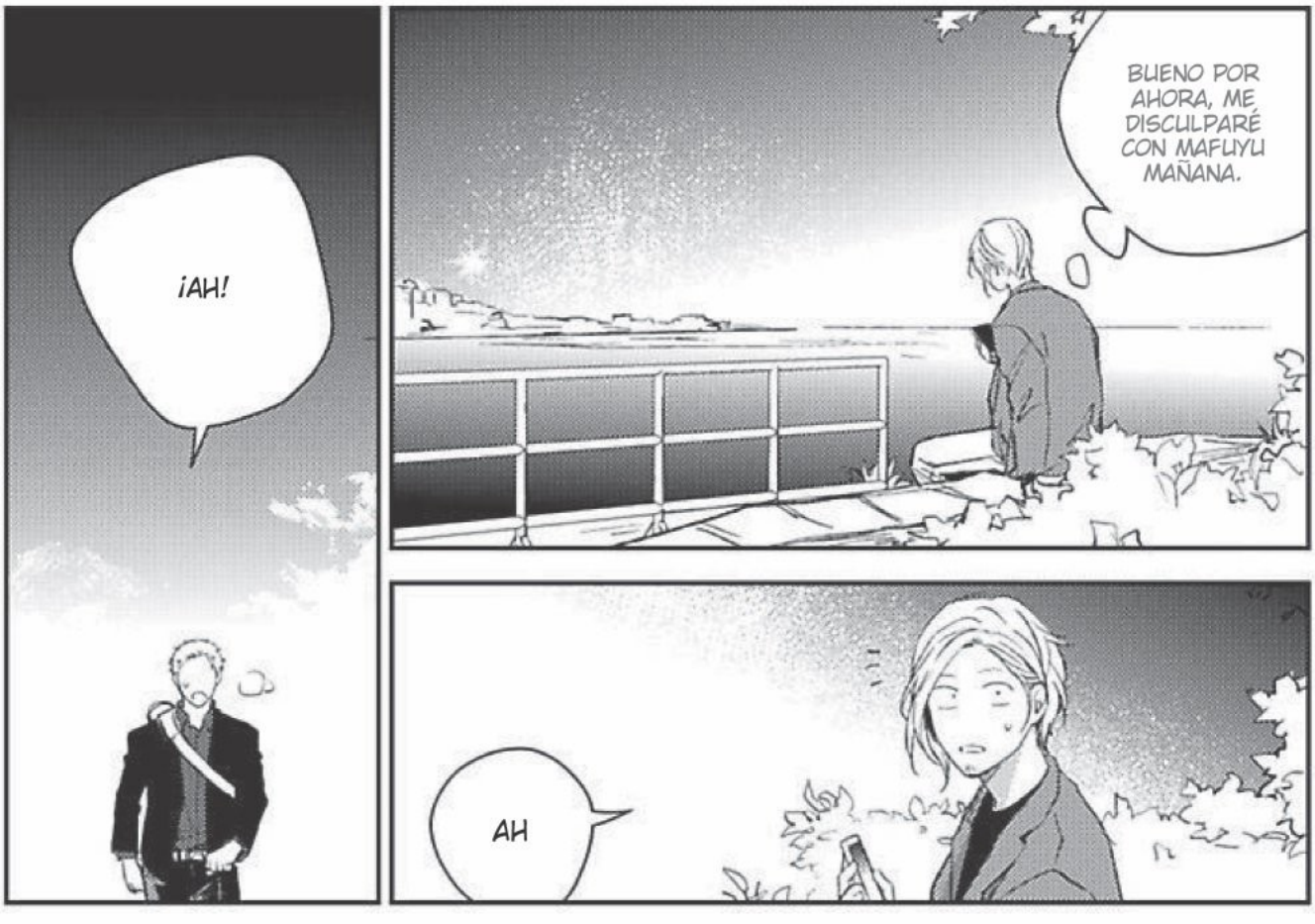
También ya sabía quien era.

Y mis sentimientos por Akihiko se estaban esfumando.

Justo hace poco pude imaginar a "quien" se debió ese cambio.

Desde ese entonces, Akihiko cambió.

A este paso,
tenía miedo de que
sin poder evitarlo
iba a perder más.


¡AH!
BUENO POR AHORA, ME DISCULPARÉ CON MAFUYU MAÑANA.
AH

APARECER
¡SI IBAS A VENIR A VERME, AL MENOS ME HUBIESES AVISADO!
¡ME DÍ CUENTA A LA MITAD Y CASI SE ME IBA A SALIR LA VOZ!
AKI...
O
YE
¡TÚ!
...
haff
haff
haff
¡REALMENTE ESTABA INCREÍBLEMENTE AVERGONZADO! ¡REALMENTE ESTABA INCREÍBLEMENTE AVERGONZADO!!
¿...? YO TAMPOCO SABÍA NADA, EN LA MAÑANA MAFUYU DE REPENTE VINO Y ME LLEVÓ HASTA AHÍ...
¿¿EN SERIO ESTABAS AHÍ?!
Impactado
¡GRAAACIAS! ¿¿TE SIENTES BIEN?!
EH...
ESTUVISTE GENIAL...
AH, SI...
¿Y LOS RESULTADOS DEL CONCURSO? ¿CÓMO TE FUE?

BUMP
HAAH...
.....
apretar
QUEDÉ EN CUARTO LUGAR.
¿EH?
¿FELICIDADES?
NO ES ALGO POR LO CUAL TENGA QUE SER FELICITADO...
PERO

GRACIAS.
UGETSU...
ERA EL CHICO QUE ME GUSTABA, Y ROMPÍ CON ÉL.
¿Qué?
¿EH? TE FUISTE ENSEGUIDA DE MI CASA ASÍ QUE PENSÉ QUE...
...ESO FUE PORQUE CONTACTÉ CON MIS PADRES Y LES ROGUÉ QUE ME PRESTARAN DINERO...

QUERÍA INTENTARLO
Y VER QUE TAN LEJOS LLEGARÍA.
¿Entonces por qué?
TAMBIÉN COMENZASTE REPENTINAMENTE A DEDICARTE DE PLENO AL VIOLÍN.
ESO FUE PORQUE...
... PORQUE HASTA AHORA, ESTUVE HUYENDO...

LEVANTARSE
¿Y ENTONCES CUANDO DE PRONTO ME TRATASTE CON CIERTA FRIALDAD?
¡ESO FUE PORQUE...!
¡¡AAAH YA CÁLLATE!!
Y ADEMÁS SIN SABERLO, ¡POCO A POCO ESTABAS CAMBIANDO!

¡YO TRATABA!
¡¡DE CAMBIAR MI MODO DE VIVIR PORQUE!!
¡QUERÍA VOLVERME UN HOMBRE APROPIADO PARA TI!

Ah
.....
.....
.....
jadear
.....
.....
.....

.....
u
.....
.....
¿Qué significa ese uuu...?
.....
.....LA CAGUÉEE...
uuu...
...HARUKI
...

HARUKI,
¿Por qué?
¿ESTÁ BIEN SI TE TOCO?

¿Por qué es que tus dedos tienen que estar temblando?
¿Por qué?
...ESTÁ BIEN.

ME GUSTAS.
POR FAVOR SAL CONMIGO.
Ya había decidido no querer lastimarme más.

MIERDA...
ME PRECIPITÉ...
SOY PATÉTICO
INJUSTO
Y AÚN UN MOCOSO
POSIBLEMENTE PUEDE QUE TE VUELVA A LASTIMAR.
Y UENOYAMA PODRÍA REGAÑARNOS POR ESTO PERO,

Cierto día en otoño,

me enamoré.

ASÍ QUE UNA VEZ MÁS QUISIE-
...ES SUFICIENTE, YA ENTENDÍ.
¿EH?
tirar
ACEPTO...

El canto de Mafuyu, es como si fuera una magia.
¿...EN SERIO?
HAH... ES EN SERIO.
AH...
Una vez más en caer en el amor...
Me hizo creer en confiar
Cierta típica historia de amor.
AKIHIKO,

En una típica
primavera.

Continuará...

given

by Natsuki Kizu

Dibujado para el tomo.

Incluso así,
nos lastimamos
demasiado.

Odié la música.

bastante patético.

Me sentí miserable

La
verdad es
que...

La verdad es que, en ese momento lo que quería decir es que me ayudara.
DE INMEDIATO VOLVERÉ ASÍ QUE,
Me disculparé con él,
y le diré que lo amo.

La noche antes de despegar las alas y volar.

Fin

given

by Natsuki Kizu

About violin shoulder rests

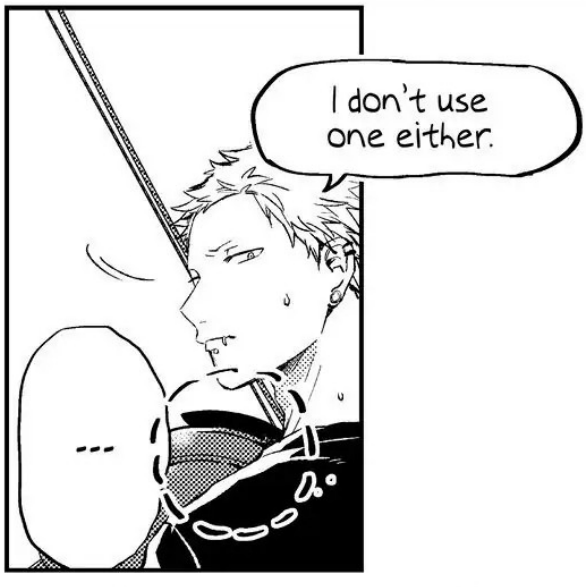
Musicians have differing opinions(?) about shoulder rests. Ugetsu doesn't use one. →

This is because he likes to feel the response from the instrument. It has absolutely nothing to do with me taking artistic shortcuts...

← With shoulder rest

Without shoulder rest →

He usually practices standing up.



(The violin performance on the drama CD was recorded live.)

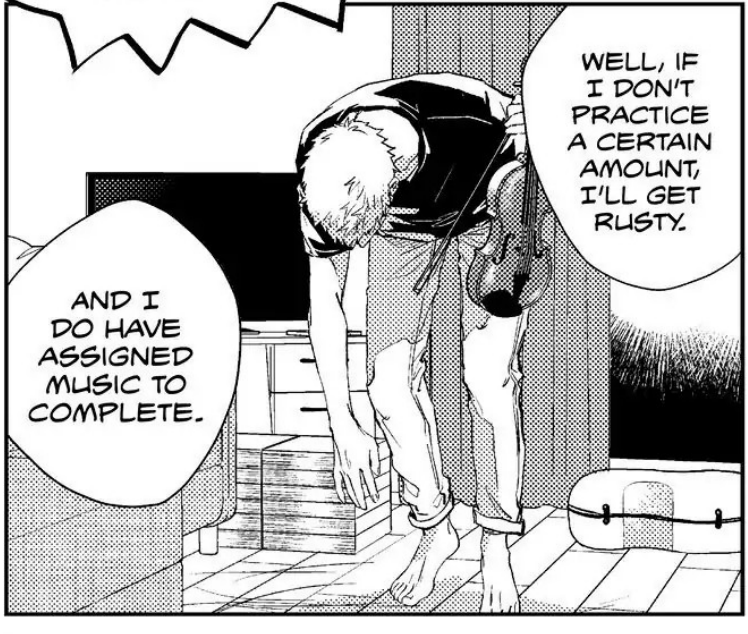
At the recording, the violinist, Ms. Aoshima, graciously allowed me to observe her for research purposes. She even brought out a bunch of broken bowstrings from the studio!!

S-S-S-So cool!!!

Inspiration for this panel. →

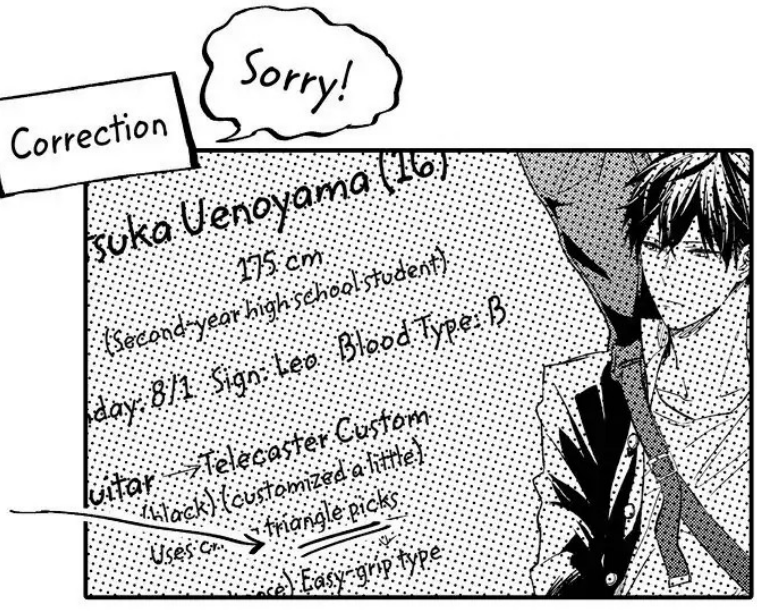
{ Apparently you can rehair violin bows. }

Bonus! Concept notes and sketches

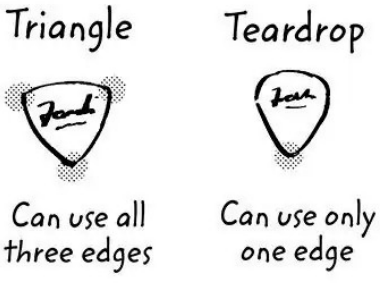


I show Kaji picking up broken strings...

About a character profile from volume 1



In the first version of this page, I called these "teardrop" picks, but later I corrected it to "triangle" picks.



Special Thanks for Everything

Editor-in-chief, Ayaka, Matsushita, Tamura

My assistant Eri Hayashi

3D modeling production Rin

For research cooperation Cō Shu Nie, Yama-san (WHITE ASH), Sachiyo Aoshima
@co_shu_nie @sotto_yamasan @Sachiyo_violin

For material cooperation Yoneji, Fujioka, Daisuke, Ko

Live house Machida WEST VOX (former)

My editor Matsumoto

I've never been in a band, so you've all been a great help!

About the Author

Natsuki Kizu made her professional debut in 2013 with *Yukimura Sensei and Kei-kun*, followed by the short story collection *Links* and her breakout series, *Given*, which has been adapted into drama CDs and an animated TV series. To find out more about her works, you can follow her on Twitter at **@kizu_ntk**.

Given
Volume 5
SuBLime Manga Edition

Story and Art by **Natsuki Kizu**

Translation—**Sheldon Drzka**
Touch-Up Art and Lettering—**Sabrina Heep**
Cover and Graphic Design—**Jimmy Presler**
Editor—**Beryl Becker**

© 2019 Natsuki KIZU
Originally published in Japan in 2019 by Shinshokan Co., Ltd.

The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in the U.S.A.

Published by SuBLime Manga
P.O. Box 77010
San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
First printing, February 2021

PARENTAL ADVISORY
GIVEN is rated T+ for Older Teen and
is recommended for ages 16 and up.
This volume contains suggestive themes.

www.SuBLimeManga.com

SHIZUESP FANSUB
&
INGENIEROS FANSUB
Fansub cuyo único proposito es compartir.
Manga: Given
Mangaka: Kizu Natsuki
Vol 5 - Capitulo 28
Sitios Web
Blog: http://shizuesp.blogspot.com.co/
Facebook: ShizuEsp Fansub

¡Te invitamos a que te unas a nuestro grupo de FACEBOOK y a nuestro canal de DISCORD para tener el acceso a los mangas sin censura!
La grupa Ingeniera
https://discord.gg/RapdaJN
facebook.com/groups/2196823703891357/
Ingenieros Fansub

¡Actu especial Septiembre!

MANGAS

BRIGHT LIGHT SPROUT
CAPÍTULO 7 Y 8

GIVEN
CAPÍTULO 28
Y EXTRA

MINIDURA
CAPÍTULO 17

MANHUAS

SHIZUESP FANSUB

EXE
CAPÍTULO 66,
67 Y 68

HOY ES EL PLAN D
CAPÍTULO 13 Y 14

SHIFU
CAPÍTULO 26,
27, 28 Y 29

AMOR A LA MEDIDA
CAPÍTULO 19

NOVELAS

TENGO UNA
HABILIDAD ESPECIAL
CAPÍTULO 2 Y 3

MANHWA

IZAYA SERIES
PRÓLOGO

THE BEST SMELL
CAPÍTULO 33, 34 Y 35

DOUJINSHI

PESADILLA
(THOR X LOKI)

IKEBUKURO NOW
(IZAYA X SHIZUO)

NUEVO

PRÓXIMAMENTE
ANUNCIADO

Créditos

SHIZUESP FANSUB & INGENIEROS FANSUB

Scans: Mafuyu (Ingenieros Fansub)

Limpieza: ChirlyPao (ShiZuEsp)

Traducción Español: Shino (Ingenieros Fansub)

Revisión: Shino (Ingenieros Fansub)

Tipografía/Edición: ChirlyPao (ShiZuEsp)

Compartido por fans para fans. Sin animo de lucro,
avisar si quiere compartir en otros sitios sin permiso. Respeta el trabajo.
Apoya al artista comprando la obra original si es posible.

PDF BY:
JHONDEIVIS
@JHONDEIVISME